

PARLIAMENTARY ASSEMBLY
OF THE
COUNCIL OF EUROPE

27 April 1987

Doc. 5718

REPORT

on migratory flows concerning Latin America¹
(Rapporteur : Mr Andreas MÜLLER)

I. Draft recommendation

presented by the Committee on Migration, Refugees
and Demography²

The Assembly,

1. Having taken note of the reports on migratory flows concerning Latin America, submitted by its Committee on Migration, Refugees and Demography (Docs. 5718, 5719, 5720 and 5721);
2. Bearing in mind Recommendation 991 (1984) on economic relations between Europe and Latin America, Resolution 814 (1984) on cultural relations between Europe and Latin America, and Resolution 835 (1985) on the situation in Latin America;
3. Recalling its Resolution 774 (1982) on Europe and Latin America — The challenge of human rights, which followed the colloquium organised by the Political Affairs Committee and the Committee on Migration, Refugees and Demography in Madrid in October 1981;

1. See Docs. 5362 and 5367, and References Nos. 1478 and 1479 of 22 March 1985. See also the information reports: Doc. 5719 (Rapporteur: Mr Morris), Doc. 5720 (Rapporteur: Mr Foschi) and Doc. 5721 (Rapporteur: Mr Cuco).

2. a. Adopted by the committee on 24 April 1987 by 10 votes to 2 and 1 abstention.

Members of the committee: MM. *Dejardin* (Chairman), *Cuco*, *Killilea* (Alternate: *Griffin*) (Vice-Chairmen), Mrs *Albuquerque*, Mrs *de Azevedo* (Alternate: Mr *Gama*), MM. *Baunsgaard*, *Böhm*, Mrs *Bourdara*, MM. *Declercq*, *Demarco*, *Eijsink*, *Eisma*, Mrs *Ekman*, MM. *Enders*, *Foschi*, Mrs *Francesse*, MM. *Galley*, *Gassner*, *Grussenmeyer*, *Hatzigakis*, Mrs *Hennicot-Schoepges*, Mr *Hesele*, Mrs *Knudsen*, Mr *Lyssarides*, Lord *Mackie of Benshie* (Alternate: Mr *Freeson*), MM. *Morris*, *A. Müller*, *Özarslan*, Mrs *Persson*, MM. *Riesen*, *Romero*, *Yasa*.

N.B. The names of those who took part in the vote are printed in italics.

b. See 8th Sitting, 8 May 1987 (adoption of the draft recommendation), and Recommendation 1058.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE
DU
CONSEIL DE L'EUROPE

27 avril 1987

Doc. 5718

RAPPORT

sur les flux migratoires concernant l'Amérique latine¹
(Rapporteur : M. Andreas MÜLLER)

I. Projet de recommandation

présenté par la commission des migrations, des réfugiés
et de la démographie²

L'Assemblée,

1. Prenant note des rapports sur les flux migratoires concernant l'Amérique latine, présentés par sa commission des migrations, des réfugiés et de la démographie (Doc. 5718, 5719, 5720 et 5721);
2. Rappelant sa Recommandation 991 (1984) relative aux relations économiques entre l'Europe et l'Amérique latine, sa Résolution 814 (1984) relative aux relations culturelles entre l'Europe et l'Amérique latine, ainsi que sa Résolution 835 (1985) relative à la situation en Amérique latine;
3. Rappelant sa Résolution 774 (1982) relative à l'Europe et l'Amérique latine — Le défi des droits de l'homme, qui faisait suite au colloque organisé sur ce sujet en octobre 1981 à Madrid par sa commission des questions politiques et sa commission des migrations, des réfugiés et de la démographie;

1. Voir Doc. 5362 et 5367, et Renvois n°s 1478 et 1479 du 22 mars 1985. Voir aussi les rapports d'information: Doc. 5719 (rapporteur: M. Morris), Doc. 5720 (rapporteur: M. Foschi) et Doc. 5721 (rapporteur: M. Cuco).

2. a. Adopté par la commission le 24 avril 1987 par 10 voix contre 2 et 1 abstention.

Membres de la commission: MM. *Dejardin* (Président), *Cuco*, *Killilea* (Remplaçant: *Griffin*) (Vice-Présidents), M^{mes} *Albuquerque*, *de Azevedo* (Remplaçant: M. *Gama*), MM. *Baunsgaard*, *Böhm*, M^{me} *Bourdara*, MM. *Declercq*, *Demarco*, *Eijsink*, *Eisma*, M^{me} *Ekman*, MM. *Enders*, *Foschi*, M^{me} *Francesse*, MM. *Galley*, *Gassner*, *Grussenmeyer*, *Hatzigakis*, M^{me} *Hennicot-Schoepges*, M. *Hesele*, M^{me} *Knudsen*, M. *Lyssarides*, Lord *Mackie of Benshie* (Remplaçant: M. *Freeson*), MM. *Morris*, *A. Müller*, *Özarslan*, M^{me} *Persson*, MM. *Riesen*, *Romero*, *Yasa*.

N.B. Les noms des membres qui ont pris part au vote sont indiqués en italique.

b. Voir 8^e séance, 8 mai 1987 (adoption du projet de recommandation), et Recommandation 1058.

4. Welcoming the Colloquium "Democracy and democratisation: a dialogue between Europe and Latin America", organised in Strasbourg in June 1986 by the Secretary General of the Council of Europe in co-operation with the Institute for European-Latin American Relations;

5. Calling attention to the almost 100 million people of European origin, comprising second- and third-generation migrants, populating Latin America today;

6. Aware of the fact that more than 5 million European immigrants have retained their original citizenship;

7. Having noted that migration within Latin America has appreciably increased since 1950 and that, in certain host countries, this has led to the marginalisation of a large number of unskilled migrant workers;

8. Paying tribute to the work of the many aid societies, often of European origin, which provide social protection for migrants in Latin America;

9. Seriously concerned at the large number of highly qualified persons migrating from Latin America to the industrialised countries;

10. Considering that both political instability and dictatorial systems of government have caused successive waves of refugees and exiles to leave Latin America since the early twentieth century;

11. Stressing that, during the last decade, the deterioration of living standards and widespread violence, especially in Central America, have given rise to a very heavy flow of refugees which has also affected Europe;

12. Deeply concerned at the living conditions of the refugees accommodated in the various camps in Central America;

13. Condemning the armed attacks and forced deportations sometimes inflicted on the refugees in these camps;

14. Deploring the inadequate legal status of children born in these camps, who are deprived of the nationality of the host country and of their country of origin;

15. Welcoming the return to democracy in Argentina and Uruguay, thanks to which exiles from both countries have been repatriated under the auspices of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and the Inter-governmental Committee for Migration (ICM);

16. Noting, however, that voluntary repatriation is often hindered by numerous problems of

4. Se félicitant de la tenue à Strasbourg, en juin 1986, du Colloque «Démocratie et démocratisation: un dialogue entre l'Europe et l'Amérique latine», organisé par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en coopération avec l'Institut pour les relations Europe-Amérique latine;

5. Soulignant que près de 100 millions de citoyens d'origine européenne, émigrants des deuxième et troisième générations, peuplent aujourd'hui l'Amérique latine;

6. Consciente du fait que plus de 5 millions d'émigrés européens conservent encore aujourd'hui leur nationalité d'origine;

7. Constatant que, depuis 1950, les migrations de Latino-américains à l'intérieur de leur continent se sont notablement accrues et que cela a provoqué, dans certains pays d'accueil, la marginalisation d'un grand nombre de travailleurs migrants non qualifiés;

8. Rendant hommage à l'action des nombreuses associations d'entraide, souvent d'origine européenne, qui s'occupent, en Amérique latine, de la protection sociale des migrants;

9. Sérieusement préoccupée par la migration, du continent latino-américain vers les pays industrialisés, d'un grand nombre de personnes hautement qualifiées;

10. Considérant que l'instabilité politique, aussi bien que les régimes dictatoriaux, sont à l'origine des mouvements de réfugiés et des départs en exil qu'a connus l'Amérique latine depuis le début du vingtième siècle;

11. Soulignant qu'au cours de la dernière décennie, le durcissement des conditions de vie et la généralisation de la violence, surtout en Amérique centrale, ont engendré un flux de réfugiés, à très grande échelle, qui s'est répandu jusqu'en Europe;

12. Profondément préoccupée par les conditions de vie des réfugiés accueillis dans les différents camps existant en Amérique centrale;

13. Condamnant les attaques armées et les déportations forcées dont les réfugiés accueillis dans ces camps ont parfois été victimes;

14. Déplorant l'incertitude juridique dans laquelle se trouvent les enfants nés dans ces camps, dépourvus de la nationalité du pays d'accueil aussi bien que de celle du pays d'origine;

15. Se félicitant du retour à la démocratie de l'Argentine et de l'Uruguay, qui a permis le rapatriement d'exilés de ces deux pays, sous les auspices du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCNUR) et du Comité intergouvernemental pour les migrations (CIM);

16. Constatant cependant que les nombreux problèmes d'ordre politique, économique et social

a political, economic and social nature, which confront exiles returning to their country of origin ;

17. Concerned about the threats which constantly face the democratic process in Latin America, and which impede its development, and about the total absence of democracy in countries such as Chile and Paraguay,

18. Recommends that the Committee of Ministers :

A. Regarding the situation of European migrants in Latin America :

i. take the educational and cultural needs of second- and third-generation European migrants resident in Latin America into account when implementing activities relating to European citizenship and cultural identity ;

ii. consider the possibility of resorting to the Council of Europe Resettlement Fund in order to help European immigrants by financing housing construction schemes and social service programmes, or by sponsoring co-operative ventures in farming, craft trades and industry ;

iii. take account of the existence of large communities of European migrants in Latin America when studying social change resulting from migration ;

iv. consider the specific problems of European migrants with regard to social protection, repatriation and aid towards resettlement in their country of origin ;

v. invite the governments of member states to adopt measures designed to solve the nationality problems of second- and third-generation migrants, and the difficulties they experience in participating in the democratic life of their countries of origin (eligibility to vote, trade union rights, military service) ;

B. As regards migration inside Latin America :

i. enable Latin American states to benefit from European experience regarding legal instruments for the effective protection of migrant workers ;

ii. engage in active co-operation with Latin American institutions, such as the Andean Pact, which deal with migration questions ;

iii. invite these institutions to send observers to the 4th Conference of European Ministers responsible for Migration Affairs ;

auxquels doivent faire face les exilés lors de leur retour dans le pays d'origine constituent souvent un obstacle à leur rapatriement volontaire ;

17. S'inquiétant des menaces qui pèsent sans cesse sur les processus démocratiques en Amérique latine et qui en entravent le développement, et de l'absence totale de démocratie dans des pays comme le Chili et le Paraguay,

18. Recommande au Comité des Ministres :

A. En ce qui concerne la situation des migrants européens en Amérique latine :

i. de tenir compte des besoins éducatifs et culturels des migrants européens des deuxième et troisième générations, résidant en Amérique latine, lors de la mise en œuvre des activités touchant la citoyenneté européenne et l'identité culturelle ;

ii. d'examiner la possibilité d'une intervention du Fonds de réétablissement du Conseil de l'Europe pour venir en aide aux Européens émigrés, à l'heure du financement des programmes de construction de maisons et de services sociaux, ou de la promotion d'activités coopératives dans les domaines agricole, artisanal et industriel ;

iii. de tenir compte de l'existence d'importantes communautés de migrants européens en Amérique latine lors de l'examen des transformations sociales résultant des migrations ;

iv. d'examiner les problèmes spécifiques des migrants européens en matière de protection sociale, de rapatriement et d'aide à la réinsertion dans le pays d'origine ;

v. d'inviter les gouvernements des Etats membres à adopter des mesures visant à résoudre les problèmes de nationalité des migrants de la deuxième et la troisième génération, ainsi que ceux qui découlent de leur participation à la vie démocratique de leurs pays d'origine (droit de vote, droits syndicaux, service militaire) ;

B. En ce qui concerne les migrations à l'intérieur du continent latino-américain :

i. de mettre à la disposition des Etats latino-américains l'expérience européenne en ce qui concerne les instruments juridiques permettant une protection efficace des travailleurs migrants ;

ii. d'engager une coopération active avec des institutions latino-américaines, tel le Pacte andin, qui s'occupent des questions de migration ;

iii. d'inviter ces institutions à participer comme observateurs à la 4e Conférence des ministres européens responsables des Questions de migration ;

C. As regards the situation of refugees in Latin America :

i. support the efforts of the Contadora countries on behalf of peace and co-operation in Central America, all progress in this field being beneficial to citizens and refugees alike ;

ii. invite the governments of member states :

a. to reassert the importance of the principles and recommendations embodied in the Cartagena Declaration of 1984 as a starting point for solving the problems of refugees in Latin America ;

b. to take practical steps to encourage the opening of negotiations for peace between all the parties directly or indirectly involved in the Central American conflicts ;

c. to examine the possibility of applying sanctions, in particular embargoing arms supplies, in order to bring pressure to bear on Latin American states having dictatorial regimes ;

d. to back the efforts of governments of refugees' countries of origin to make arrangements and provide machinery for the voluntary repatriation of refugees ;

e. to increase support for the efforts of the Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) with a view to promoting both temporary and permanent solutions to the problems of refugees and asylum-seekers in Latin America, more specifically by increasing their technical and financial contributions to UNHCR's humanitarian aid programmes in matters of refugee aid, voluntary repatriation and settlement in the host country ;

D. As regards Latin American migrants and refugees in Europe :

i. take account of the specific needs of Latin American migrants and refugees, as minority groups in member countries, when implementing activities relating to social changes resulting from migration ;

ii. make arrangements to enable young Latin Americans to participate in certain activities of the European Youth Centre ;

iii. promote the settlement of migrants and refugees in the host country while preserving their cultural identity ;

iv. invite the governments of member states to co-operate actively with the Intergovernmental Committee for Migration (ICM) to facilitate the return and resettlement of migrants and exiles seeking repatriation ;

C. En ce qui concerne la situation des réfugiés en Amérique latine :

i. d'appuyer les efforts entrepris par les pays du Groupe de Contadora en faveur de la paix et de la coopération en Amérique centrale, car tous les progrès dans ce domaine sont bénéfiques pour la population et les réfugiés ;

ii. d'inviter les gouvernements des Etats membres :

a. à réaffirmer l'importance des principes et des recommandations contenus dans la Déclaration de Carthagène de 1984 en tant que point de départ pour la solution des problèmes des réfugiés en Amérique latine ;

b. à contribuer activement à l'ouverture de négociations pour la paix entre toutes les parties directement ou indirectement concernées par les conflits d'Amérique centrale ;

c. à examiner la possibilité de sanctions, en particulier l'embargo sur la fourniture d'armements, destinées à exercer des pressions sur les Etats latino-américains à régime dictatorial ;

d. à appuyer les efforts des gouvernements des pays d'origine des réfugiés visant à créer des conditions et des mécanismes permettant le rapatriement volontaire des réfugiés ;

e. à accroître leur appui aux efforts du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCNUR) visant à promouvoir des solutions temporaires et permanentes aux problèmes des réfugiés et demandeurs d'asile en Amérique latine, notamment par l'augmentation de leurs contributions techniques et financières aux programmes d'aide humanitaire du HCNUR en matière d'assistance aux réfugiés, de rapatriement volontaire et d'insertion dans le pays d'accueil ;

D. En ce qui concerne les migrants et réfugiés latino-américains établis en Europe :

i. de tenir compte des besoins spécifiques des migrants et réfugiés latino-américains, en tant que minorités existant dans les pays membres, lors de la mise en œuvre d'activités se rapportant aux transformations sociales résultant des migrations ;

ii. de prévoir la participation de jeunes Latino-américains à certaines activités du Centre européen de la jeunesse ;

iii. de favoriser l'insertion des migrants et réfugiés dans leurs pays d'accueil tout en préservant leur identité culturelle ;

iv. d'inviter les gouvernements des Etats membres à coopérer activement avec le Comité intergouvernemental pour les migrations (CIM) pour faciliter le retour et le rétablissement de migrants et d'exilés qui souhaitent se faire rapatrier ;

v. consider whether the Council of Europe Resettlement Fund could provide assistance in favour of initiatives with regard to the repatriation of migrants and refugees from Latin America ;

vi. encourage bilateral trade between the Latin American and European democracies on the basis of a genuine partnership.

II. Explanatory memorandum

by Mr Andreas MÜLLER

Introduction

1. An ever growing number of refugees is converging on Europe from other parts of the world. As a result, our governments are flooded with applications for asylum which are often extremely tricky to deal with, so confused and inextricable does the situation appear in the country of origin. Politicians in potential host countries will be obliged more and more often to assess the current refugee situation and estimate probable trends, without forgetting the repercussions which their decisions may have on these very trends.

2. The Committee on Migration, Refugees and Demography having indicated its wish to have a description of the situation of refugees in Latin America in its political context, Mr Cuco and Mr Morris agreed to undertake this task, the former dealing with Central America, Chile and Paraguay and the latter with the remainder of Latin America.

3. Mr Foschi thought, for his part, that attention should be drawn to the direct impact of certain migratory flows inside Latin America on Europe and that account should be taken of migrant workers who cross the Atlantic in one direction or the other in response to the political and economic situation in their respective countries. He therefore offered to draft a report describing this aspect of the problem.

4. The committee then decided, as an experiment, to have the three above-mentioned studies condensed into a consolidated report, to be submitted to the Parliamentary Assembly of the Council of Europe in its present form. The present report endeavours to achieve this aim and propose appropriate measures.

5. To begin with, why should we take an interest in Latin America? The answer is that the problems of that sub-continent are of very particular concern to Europe, firstly in the sense that the humanitarian aspects are of not inconsiderable moral concern to Europeans and secondly because Europe exercises a direct or indirect influence on the historical events in Latin America.

v. d'examiner la possibilité d'une intervention du Fonds de réétablissement du Conseil de l'Europe en faveur d'initiatives concernant le retour au pays d'origine des migrants et réfugiés latino-américains ;

vi. de favoriser entre les démocraties latino-américaines et européennes des échanges économiques bilatéraux dignes de partenaires authentiques.

II. Exposé des motifs

par M. Andreas MÜLLER

Introduction

1. Un nombre toujours croissant de réfugiés extra-européens déferle sur l'Europe. De ce fait, nos Etats se voient confrontés à des demandes d'asile, souvent d'autant plus déconcertantes que la situation des pays d'exil nous paraît plus confuse et plus inextricable. Les politiques des pays d'accueil potentiels seront de plus en plus contraintes, d'une part, à examiner la situation actuelle des réfugiés, d'autre part, à prévoir son évolution probable, ceci en tenant compte des répercussions de leurs décisions sur cette évolution même.

2. Après que la commission des migrations, des réfugiés et de la démographie eut manifesté le désir que soit exposée la situation des réfugiés en Amérique latine dans son contexte politique, MM. Cuco et Morris ont bien voulu se charger de cette tâche, le premier s'occupant de l'Amérique centrale, du Chili et du Paraguay, le second du reste de l'Amérique latine.

3. De son côté, M. Foschi a fait remarquer que les migrations à l'intérieur de l'Amérique latine doivent partiellement être mises en rapport direct avec l'Europe ; et, qu'outre les réfugiés, il faut aussi faire entrer en ligne de compte les travailleurs migrants qui, conformément aux situations politiques et économiques des pays respectifs, traversent l'Atlantique dans un sens ou dans l'autre. M. Foschi a rédigé un rapport concernant cet aspect du problème.

4. La commission a donc choisi de tenter l'expérience suivante. Les trois rapports de base seront réunis en un rapport de coordination et soumis sous cette forme à l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. Le présent rapport tâche de réaliser cet objectif et de proposer des mesures adéquates.

5. Tout d'abord : pourquoi s'occuper de l'Amérique latine ? Parce que les problèmes de ce continent concernent tout particulièrement l'Europe, ceci d'abord dans la mesure où les aspects humanitaires constituent, pour les Européens, une préoccupation morale non négligeable, ensuite dans la mesure où l'Europe exerce une influence directe ou indirecte sur les événements marquant l'histoire de ce continent.

6. For a long time the Council of Europe had little to do with Latin America. After the accession of Spain and Portugal this attitude radically changed: the traditional interest of the two countries of the Iberian Peninsula gradually spread to the rest of Western Europe.

7. The present consolidated report does more than summarise the three basic reports. It attempts rather to present the quintessence of the problems which concern Europe in general and the Council of Europe in particular. This condensation is in no way intended to minimise, let alone ignore, the internal problem of Latin American refugees. The relevant aspects are admirably described in the reports by Mr Cuco and Mr Morris. In this document, the aim is rather to stimulate more direct and effective commitment by Europe in Latin America and to investigate the areas in which decisions taken by the Council of Europe might perhaps have a positive influence.

8. The ultimate purpose is to arrive at common recommendations and implement them consistently, in order to ensure more decent conditions for the refugees and migrants concerned.

9. The desire to achieve greater European commitment in this respect can scarcely be said to derive merely from an arbitrary impulse to seek new fields of action for the Council of Europe outside our continent. We are perfectly aware that European activities have always been a contributory factor in shaping the political and economic configuration of Latin America and that they continue to have an impact on current events. In order to accept due responsibility and adjust behaviour accordingly, a sense of guilt is not enough; there must also be a will to know and understand.

10. And it is precisely by extracting the essentials of the three basic documents that this report endeavours to reveal and elucidate the interactions and interdependencies between the two continents and identify and weigh up the mistakes on either side.

11. All three of the said reports clearly demonstrate that the impact of Europe on Latin America can in many respects be traced far into the past, and that existing horizontal and vertical structures in Central and South America are deeply rooted in history. Mr Cuco, Mr Morris and Mr Foschi describe the facts with a wealth of historical detail. This consolidated report therefore naturally attempts to give only a succinct description of the historical data concerning relations between Europe and Latin America. In this case, as elsewhere, it is the historical perspective which provides a true understanding of the current situation and thereby also arouses interest and sympathy.

6. Le Conseil de l'Europe s'est longtemps désintéressé de l'Amérique latine. L'entrée de l'Espagne et du Portugal au Conseil a radicalement changé la situation. Les intérêts des Etats ibériques vont progressivement se confondre avec ceux de l'Europe occidentale dans son ensemble.

7. Le présent rapport de coordination ne se contente pas d'une synthèse des trois rapports de base. Il tente plutôt d'en tirer la quintessence relative aux questions intéressant l'Europe en général et le Conseil de l'Europe en particulier. Cette réduction des aspects n'envisage en aucun cas de minimiser le problème interne des réfugiés latino-américains, voire de l'ignorer. Ces questions-là sont exposées de manière fort impressionnante dans les rapports de MM. Cuco et Morris. Ici, il s'agit de promouvoir un engagement plus direct et plus efficace de l'Europe en Amérique latine et d'examiner dans quels domaines des mesures prises par le Conseil de l'Europe auraient des chances d'exercer une influence positive.

8. Des recommandations communes devront finalement être arrêtées, puis respectées, afin d'assurer des conditions de vie plus dignes aux personnes concernées.

9. La volonté d'engager davantage l'Europe à cet égard ne relève guère d'une recherche arbitraire, à l'intention du Conseil de l'Europe, de nouveaux champs d'action en dehors de notre continent. Nous savons fort bien que les activités européennes ont toujours eu leur part de responsabilité dans la configuration politique et économique de l'Amérique latine et qu'elles ne cessent de se répercuter sur les événements en cours. Or, pour assumer ces responsabilités et corriger des comportements, il ne suffit pas de se culpabiliser; il faut savoir et connaître.

10. Et c'est là, précisément, la quintessence des trois rapports de base que le présent rapport se propose de mettre en valeur: rendre transparentes les interactions et les dépendances réciproques des deux continents, dévoiler et évaluer les comportements erronés que celles-ci impliquent.

11. Les rapports susmentionnés ont tous les trois clairement montré que l'impact de l'Europe en Amérique latine remonte, dans beaucoup de cas, loin dans le passé, que les structures horizontales et verticales sont profondément ancrées dans l'histoire de l'Amérique centrale et de l'Amérique du Sud. MM. Cuco, Morris et Foschi témoignent de ces faits en s'appuyant sur une riche documentation historique. Le rapport de coordination s'organisera donc naturellement autour d'un aperçu succinct des données historiques concernant les relations Europe-Amérique latine. En effet, ici comme ailleurs, l'exposé historique donne accès à une compréhension véritable du fait actuel, et c'est lui, d'autre part, qui, par là même, ébranle les sensibilités.

12. Since the West, from the global point of view and seen from Latin America, lies in the East, could it not be that a reawakening of the European conscience might signify, for the inhabitants of this neglected part of the world, the promise of a new dawn?

History of relations between Europe and Latin America

13. In European eyes, the history of Latin American states seems to progress at a rhythmic pace. The principal events of their individual histories are centred around very similar dates. It is for this reason that we feel justified in speaking of the history of an entire sub-continent in the same way as we normally speak of the history of an individual country.

14. Viewed as a whole in this way and from a European standpoint, Latin America has always seemed to constitute a historical entity, firstly, because — apart from a few small British, French and Dutch territories — the whole area was administered according to similar principles and, secondly, because no Latin American nation has ever intervened politically outside its geographical sphere. During the second world war, the states concerned all directly or indirectly supported the Allies, while, in international politics, the Latin American countries often adopted a joint approach.

15. But it is above all the Monroe doctrine of the United States of America which determined Europe's relations with Latin America as a whole and with each of its constituent states. This doctrine has been a determining factor in the history of these relations and in the resulting policy options.

The problem of colonisation

16. European immigration began in 1492 in the wake of the conquests: in 1519-21, Mexico was conquered by Cortés and the Spanish; from 1522 onwards Central America was gradually invaded; between 1531 and 1534, starting from Peru, Pizarro occupied Panama and then what is today Ecuador, Bolivia and Paraguay. Diego d'Almagro conquered Chile as far as the Rio Maule and then, between the west coast and the Andes, the territories of what was to become Argentina were occupied.

17. The Portuguese, on the other hand, colonised only very slowly the regions of Brazil accorded to them in the sixteenth century by papal bull.

Economic and social structure

18. As the European metropolitan countries were not interested in importing South American agricultural produce, the exploitation of gold and

12. L'Occident étant, d'un point de vue global, l'Orient de l'Amérique latine, ne se pourrait-il pas que l'éveil de la conscience européenne apporte, pour les hommes de ce continent négligé, comme la promesse d'un jour nouveau?

Histoire des relations entre l'Europe et l'Amérique latine

13. Aux yeux des Européens, l'histoire des Etats latino-américains semble progresser à un rythme cadencé. Les principaux événements de leurs histoires individuelles se regroupent autour de dates très rapprochées. C'est pourquoi nous nous croyons autorisés à parler de l'histoire d'un continent entier de la même façon dont nous parlons habituellement de celle d'un Etat particulier.

14. Considérée ainsi dans son ensemble et dans une perspective européenne, l'Amérique latine a toujours semblé constituer une entité historique du fait que, d'un côté — mis à part les petits territoires britanniques, français et hollandais — le continent a été administré selon des principes semblables et que, d'autre part, aucune des nations latino-américaines n'est jamais intervenue dans la politique extracontinentale. Pendant la deuxième guerre mondiale, ces Etats se tinrent tous directement ou indirectement du côté des alliés; quant à la politique internationale, de même, ces Etats ont souvent adopté des points de vue semblables.

15. Mais c'est avant tout la doctrine Monroe des Etats-Unis qui décida des rapports du continent latino-américain avec l'Europe, ceci étant valable pour chacun de ses Etats. Ce document, en effet, constitue un facteur déterminant de l'histoire de ces relations et de la politique qui en résulta.

Problème de la colonisation

16. L'immigration d'Européens commença en 1492 dans la foulée des conquêtes: en 1519-1521, le Mexique tombe aux mains de Cortés et des Espagnols; dès 1522, l'Amérique centrale est peu à peu envahie; en 1531-1534, partant du Pérou, Pizarro occupe le Panama, puis l'actuel Equateur, la Bolivie et le Paraguay; Diego d'Almagro conquiert le Chili jusqu'au Rio Maule et, depuis la côte occidentale jusqu'aux Andes, c'est l'occupation des territoires de la future Argentine.

17. Les Portugais, par contre, ne peuplèrent que très lentement les régions du Brésil qui leur étaient échues au seizième siècle par arrêt papal.

Structure économique et sociale

18. Les métropoles européennes n'étant pas intéressées aux importations de produits agricoles, l'exploitation de l'or et de l'argent prima long-

silver mines took precedence for a long time over the development of farming, which merely served to provide the colonies' own needs. European immigration from the metropolitan countries during the first two centuries is roughly estimated at a mere 300 000 persons.

19. The white privileged class drew a distinction, on the one hand, between the Creoles, born in Latin America where they had made their fortune, and, on the other hand, members of the royal administration, soldiers and missionaries sent regularly from Spain and Portugal.

20. From the outset, the autocratic system of administration and religion was used by the governing class to maintain its privileges.

21. In the eighteenth and nineteenth centuries, in order to meet new needs in Europe, plantations were established in the plains of Latin America and were worked by African slave labour. Slavery was maintained until 1850, after which its viability was undermined by the fluctuating world market.

22. The fighting between the British and Dutch naval powers and Spain and Portugal led to only very minor changes in the various Latin American countries.

The rejection of Europe

23. The mercantile tendencies of the metropolitan countries put a severe strain on the privileged classes of Latin America. The European officials governed the colonies in accordance with metropolitan interests. The Napoleonic era and the end of the Bourbon dynasty in Spain were the signal for separatist stirrings. The wars of independence under the leadership of Simón Bolívar (1783-1830) and José de San Martín (1778-1850) lasted from 1810 to 1824. While Brazil was at the time almost transformed into a metropolitan state itself (Empire of Brazil from 1822 to 1889), the Spanish-American states, restored after the Congress of Vienna in 1815, were partly reconquered for a time.

24. The final defeat of Spain on 9 December 1824 brought the war of independence to a close. Spain lost all its overseas territories except Cuba and Puerto Rico. Despite the similar histories and common spiritual heritage of these countries, the dream of a united Latin America has not hitherto materialised.

25. The independence movement had been the work of a minority of Americanised Europeans belonging to the privileged section of the Creole population. The democratic republican constitutions inspired by European models were for the most part therefore not implemented and politics remained the preserve of a few rich clans.

temps le développement d'une agriculture ne servant qu'à l'autosuffisance des colonies. L'immigration d'Européens métropolitains durant les deux premiers siècles est estimée à environ 300 000 personnes seulement.

19. La classe privilégiée blanche distinguait, d'une part, les Créoles, nés en Amérique latine et fortement enrichis, d'autre part, les fonctionnaires de l'administration royale, soldats et missionnaires, envoyés régulièrement d'Espagne et du Portugal.

20. Dès le début, l'administration et la religion autocratiques de la classe supérieure servirent à assurer les privilèges de cette classe.

21. Aux dix-huitième et dix-neuvième siècles, conformément aux besoins nouveaux des Européens, apparurent, dans les plaines de l'Amérique latine, des plantations où l'on fit travailler des esclaves africains. L'esclavage se maintint jusqu'en 1850, après quoi, sa rentabilité fut mise en cause par les fluctuations du marché mondial.

22. Quant aux combats des puissances navales hollandaises et anglaises avec l'Espagne et le Portugal, ils n'entraînèrent que des modifications insignifiantes sur le continent latino-américain.

Rejet de l'Europe

23. Les tendances mercantilistes des métropoles ibériques mirent durement à l'épreuve les classes privilégiées d'Amérique latine. Les fonctionnaires européens géraient les pays colonisés au gré des intérêts métropolitains. L'époque napoléonienne et la fin des Bourbon en Espagne servirent de fanal aux mouvements d'indépendance. Les guerres d'indépendance, sous le commandement de Simón Bolívar (1783-1830) et de José de San Martín (1778-1850) durèrent de 1810 à 1824. Tandis qu'à cette époque le Brésil lui-même se mue presque en métropole (Empire brésilien de 1822 à 1889), les Etats espagnols, eux, restaurés après le Congrès de Vienne en 1815, se voient en partie passagèrement resoumis de force.

24. La défaite définitive de l'Espagne, le 9 décembre 1824, met fin à la guerre d'indépendance. L'Espagne perd tous les territoires d'outre-mer, sauf Cuba et Puerto Rico. Malgré les histoires similaires et l'héritage spirituel commun de ces pays, le rêve d'une Amérique latine unifiée ne s'est pas réalisé jusqu'à ce jour.

25. Le mouvement d'indépendance avait été l'œuvre d'une minorité d'Européens américanisés de la classe privilégiée créole. Ainsi, les constitutions républicaines et démocratiques que leur avaient inspirées les modèles européens ne furent pas, pour la plupart, mises en pratique, et la politique restait l'affaire de quelques clans riches.

Political isolation

26. From 1823 onwards, the Monroe doctrine blocked any intervention by Europe in the affairs of the new independent Latin American states. By the same token, however, the United States of America assumed the role of protector of the southern half of the New World, setting itself up as guarantor of those states and of a political system which only formally complied with its own Constitution.

27. Generally speaking, Europe henceforth recognised this doctrine of non-interference. The sole intervention — by Napoleon III in Mexico in 1863 — ended in fiasco. As a further consequence of the new doctrine however, Europe also considered itself for a long time to be relieved of its responsibilities towards this part of the world.

28. Nor did European capital play any major part in the economic development of Latin America, exercising at most some degree of influence through the agency of the United States of America. Hence the advent of "dollar imperialism". From the turn of the century, beginning with the war between the United States of America and Spain in 1898, the Latin American world, and above all Central America, was subjected to the dominating influence of its former protector.

European investments

29. After the second world war, efforts were made under President Eisenhower to introduce a sort of "Marshall Plan" for Latin America. The foundation of the Inter-American Development Bank (IDB) led to greater commitment on the part of the United States of America. Since, to the great disappointment of Latin America, Europe contributed only very modest investments to this programme, the effect of IDB aid was merely to increase dependence on the United States of America. It seems that, as a consequence of the Monroe doctrine, Europe continues to regard Latin America as belonging to the sphere of influence of the United States of America.

30. On the other hand, the one-sided nature of these relations encouraged political criticism of the United States of America and attempts to shake off the influence of the former protector. This led to increased private investment from European countries and bank loans originating from Western Europe.

31. Nevertheless, the transfer of currency from foreign banks and private investors can in no way be described as development aid. The enormous debts represent one of the major problems of Latin America and talks on the subject put relations between the continents in rather a negative light.

Isolation politique

26. Dès 1823, la doctrine Monroe bloque toute intervention de l'Europe dans les affaires des Etats latino-américains désormais indépendants. Cependant, par la même occasion, les Etats-Unis sont promus protecteurs de l'hémisphère austral, se portant garants de ces Etats et d'un système politique qui ne concorde que pour la forme avec leur propre constitution.

27. Généralement, l'Europe se tient désormais à cette doctrine de non-ingérence. La seule intervention de Napoléon III au Mexique (en 1863) tourne au fiasco. Mais, conséquemment à la nouvelle doctrine, l'Europe se croit aussi déchargée pour longtemps de ses responsabilités envers cette partie du monde.

28. Le capital européen lui-même n'a pas de part importante au développement économique du continent latino-américain et n'exerce tout au plus une certaine influence que par l'intermédiaire des Etats-Unis. C'est la naissance de «l'impérialisme du dollar». Dès le début du siècle, à partir de la guerre des Etats-Unis contre l'Espagne, en 1898, le monde latino-américain, et, avant tout, l'Amérique centrale, se voit soumis à la domination influente de son ancien protecteur.

Investissements européens

29. Après la deuxième guerre mondiale, sous le Président Eisenhower, on assiste à la mise en place d'une espèce de «plan Marshall» pour l'Amérique latine. La fondation de la Banque interaméricaine de développement (BID) conduisit à un engagement plus poussé de la part des Etats-Unis. Comme, à la grande déception de l'Amérique latine, l'Europe ne participe à ce programme que par des investissements modestes, l'aide de la BID ne contribue qu'à agrandir la dépendance à l'égard des Etats-Unis. Il semble que l'Europe continue à considérer l'Amérique latine comme zone d'influence des Etats-Unis d'Amérique, ce qui est une conséquence de la doctrine Monroe.

30. D'autre part, le caractère unilatéral de ces relations favorise la critique politique à l'adresse des Etats-Unis et les tentatives de détachement de l'ancien protecteur. Ceci entraîne un accroissement des investissements privés de la part des pays européens et des crédits de banque en provenance d'Europe occidentale.

31. Toutefois, le transfert de devises bancaires et privées ne saurait du tout être qualifié d'aide au développement. En effet, l'immense endettement des pays limitrophes est l'un des problèmes majeurs de l'Amérique latine, et les pourparlers le concernant nouent entre les continents des liens plutôt négatifs.

32. Mr Alzamora¹, Peruvian Ambassador to the United Nations, even considers that Europe and Latin America had closer ties before 1936. He claims that "proportionally, trade, financial, scientific, technological, cultural and even political exchanges were more intense than they are now". He attributes the destruction of many of these ties to the Spanish civil war and the second world war.

33. The lack of unity between the two worlds is illustrated by Mr Alzamora from examples taken from the post-war period. He claims that Europe, ruined and exhausted, received considerable financial support from the United States of America to consolidate democracy, while at the same time it received massive food aid from Latin America. According to the Peruvian Ambassador, whereas Europe felt gratitude for this help towards the United States of America, it scarcely acknowledged the aid from Latin America.

34. When it came to encouraging the development and democratisation of Latin America, Europe proved reticent. The indebtedness of the Latin American states was such that, within the space of three years, interest equivalent to the amount of three Marshall Plans are claimed to have been transferred to the North.

35. It is this economic problem which has helped to increase misunderstandings between the continents and prevented the forging of closer links.

36. In the 1960s, following the European example, Latin America made several attempts to bring together its states to form a supranational organisation. Europe scarcely reacted to these endeavours. For its part, the United States of America is more afraid of the unification of the American sub-continent than of the communist peril. It was at this time that there appeared in Europe the dangerous idea that Latin America was the "backyard" of the United States of America. The curious European attitude consisting in condemning dictatorships everywhere else but tolerating them in Latin America or indeed establishing trade relations with them, was a source of some considerable annoyance to Latin America.

European migration towards Latin America

37. The expansion of exports (coffee, cocoa) in Latin America during the second half of the nineteenth century created a great need for manpower. After the abolition of slavery, enfranchised workers invaded the towns seeking better working conditions. The attempt was then made to replace them with former slave-traders and labour of oriental origin from the Azores and Canary

32. M. Alzamora¹, ambassadeur du Pérou auprès des Nations Unies, considère même que l'Europe et l'Amérique latine étaient plus liées avant 1936. «Proportionnellement, les échanges financiers, commerciaux, scientifiques, technologiques, culturels et même politiques étaient plus intenses qu'ils ne le sont aujourd'hui.» La guerre civile espagnole et la deuxième guerre mondiale auraient «détruit de nombreux ponts entre (elles)».

33. La désunion des deux mondes est démontrée, selon M. Alzamora, par l'exemple de l'après-guerre. L'Europe, épuisée et exsangue, aurait reçu, pour soutenir sa redémocratisation, un appui financier important de la part des Etats-Unis, mais en même temps, une aide alimentaire massive de la part de l'Amérique latine. Or, toujours selon M. Alzamora, l'Europe ne se sentirait redevable de ces secours qu'à l'égard des Etats-Unis, guère envers l'Amérique latine.

34. Quand il s'agit d'encourager le développement et la démocratisation de l'Amérique latine, l'Europe se montra réticente. L'endettement des Etats latino-américains était tel que dans l'intervalle de trois années des intérêts équivalant au montant de trois plans Marshall auraient été déversés vers le Nord.

35. C'est ce problème économique qui a contribué à multiplier les malentendus entre les continents et en a empêché le rapprochement.

36. Dans les années 60, suivant l'exemple européen, l'Amérique latine entreprit plusieurs tentatives pour regrouper ses Etats en une organisation supranationale. L'Europe réagit à peine à ces efforts. Les Etats-Unis, de leur côté, appréhendent davantage une unification du continent austral que le péril communiste. C'est à ce moment que naquit, en Europe, «la thèse dangereuse selon laquelle l'Amérique latine serait l'arrière-cour des Etats-Unis». La curieuse attitude européenne consistant à condamner partout les dictatures, mais à les tolérer en Amérique latine, voire d'entretenir avec elles des relations commerciales, irrite passablement l'Amérique latine.

Migrations européennes vers l'Amérique latine

37. L'extension des exportations (café, cacao) en Amérique latine pendant la deuxième moitié du dix-neuvième siècle crée un grand manque de main-d'œuvre. Après l'abolition de l'esclavage, les travailleurs libérés envahissent les villes à la recherche de meilleures conditions de travail. On tente alors de les remplacer par d'anciens marchands d'esclaves et de la main-d'œuvre canaque des Açores.

1. Colloquy on *Democracy and democratisation : a dialogue between Europe and Latin America*, Strasbourg 1986, pp. 142-147.

1. Colloque *Démocratie et démocratisation : un dialogue entre l'Europe et l'Amérique latine*, Strasbourg, 1986, p. 160-165.

Islands, and later by Chinese in the case of Cuba, Peru, Mexico and Brazil, but without improving the workers' standard of living. These fruitless efforts were given up after a few years.

38. By 1870, the improved economic conditions exercised a great attraction on the Mediterranean states of Europe, which were at the time unable to meet the demands of employing and feeding large populations. This immigration was expressly encouraged by the Latin American states. Whereas skilled workers were attracted above all to North America, the less-qualified immigrants headed for South America. Farm workers were also in great demand in the countries of South America, but many immigrants preferred to remain in the towns or returned there after some years on the land. As a result, these European immigrants encouraged an excessive expansion of the tertiary sector to the point of creating serious economic and social problems. Other immigrants, on the other hand, made their fortune and in turn became promoters of industrialisation. In 1895, 81,83% of the 24 114 Argentine factory-owners were immigrants born in Europe. The urban middle classes are largely the descendants of later immigrant populations.

39. Between 1887 and 1906, more than one and a half million Europeans entered America through the port of Sao Paulo. In the last hundred and fifty years, some 12 million Europeans have settled in Central or South America. Between 1870 and 1929, more than 3 million immigrants from the Old World made new homes in Brazil or Argentina. They often displayed great occupational flexibility and mobility. Many former Brazilian coffee plantation workers moved on to Argentina or returned to Europe. It was in 1900 that Brazilian immigration statistics were negative for the first time.

40. If Brazil and Argentina both failed to attract immigrants to the primary sector on a long-term basis, it is because they were deterred by the unwise policy of these states and their ruling classes, the latifundia owners. Unacceptable lease conditions and precarious circumstances of establishment soon resulted in discouraging the more sensible from remaining in the primary sector. The situation is the very opposite in the United States of America where, in the course of the last hundred and fifty years, 40 million immigrants were assimilated, including a large number of peasants who settled and remained in the agricultural sector, where the acquisition of land under fair conditions was systematically guaranteed.

res et des îles Canaries, plus tard par des Chinois pour Cuba, le Pérou, le Mexique et le Brésil, ceci, toutefois, sans améliorer leurs conditions de vie. On abandonne ces efforts infructueux au bout de quelques années.

38. Dès 1870, les conditions économiques devenues plus favorables exercent un grand attrait sur les Etats d'Europe méditerranéenne, incapables alors de subvenir à la demande de travail et aux besoins de nourriture des grandes masses. Cette immigration est expressément favorisée par les Etats latino-américains. Tandis que les spécialistes se dirigent surtout vers l'Amérique du Nord, les émigrés à moindre qualification professionnelle débarquent sur les côtes australes. Les Etats sud-américains cherchent aussi à obtenir des ouvriers agricoles. Mais de nombreux immigrés préfèrent rester dans les villes, ou bien y retournent au bout de quelques années. Ainsi, ces immigrés européens contribuent à enfler excessivement le secteur tertiaire, au point de créer un véritable problème économique et social. D'autres immigrés, par contre, font fortune et deviennent promoteurs de l'industrialisation. En 1895, 81,83 % des 24 114 propriétaires d'usine argentins sont des immigrés nés en Europe. La classe urbaine moyenne est, en grande partie, issue de milieux immigrés ultérieurs.

39. Entre 1887 et 1906, plus d'un million et demi d'Européens ont gagné l'Amérique par le port de Sao Paulo. Dans la période des cent cinquante dernières années, 12 millions d'Européens environ se sont établis en Amérique centrale ou en Amérique du Sud. Entre 1870 et 1929, plus de 3 millions d'immigrés du Vieux monde ont choisi le Brésil ou l'Argentine comme nouvelle patrie. Ils ont souvent fait preuve d'une grande souplesse professionnelle et d'une grande mobilité. De nombreux anciens travailleurs de plantations de café brésiliennes sont passés en Argentine ou bien sont revenus en Europe. C'est en 1900 que, pour la première fois, les statistiques d'immigration brésiliennes sont négatives.

40. Si, ni au Brésil ni en Argentine, l'installation durable d'immigrés dans le secteur primaire n'a été réalisable, c'est que la politique insensée de ces Etats et de leur classe dirigeante, les propriétaires de *latifundia*, leur a été fort défavorable. Des baux inadmissibles et des conditions d'établissement précaires n'ont pas tardé à chasser les plus sages d'entre eux hors du secteur primaire. Il en est tout autrement des Etats-Unis où, pendant les cent cinquante dernières années, 40 millions d'immigrés ont été intégrés dont un grand nombre de paysans qui se sont établis et maintenus dans le secteur agricole, l'acquisition de terres à de bonnes conditions leur étant systématiquement garantie.

Part 1

Migratory flows in more recent times (nineteenth and twentieth centuries)

41. Between 1821 and the end of the second world war, some 20 million Europeans emigrated to Latin America. The bulk were Italians, Spaniards and Portuguese and, to a lesser degree, Germans, French, Russians and persons of Austro-Hungarian origin (Foschi report).

42. Emigration serves to some extent as a safety valve for European countries in periods of crisis. In the wake of the industrial revolution, with its social and political upheavals and the economic problems to which it gave rise, the sections of society most deeply affected by the crises found themselves obliged to cross the Atlantic in the search of some "promised land".

43. Whereas contemporary history attributes great importance to European migration towards Anglo-American lands, it often ignores or neglects emigration to Latin America: the phenomenon is recorded but its importance is minimised while its political significance may in some cases be completely lost sight of.

44. During the European crisis following the second world war, a new influx of 2 million emigrants, mainly Italians and Spaniards, arrived in Latin America. Since then, migration has however greatly diminished and is restricted to Argentina and Venezuela (Foschi report).

45. Thanks to political stability combined with systems of social security and efforts to integrate migrants inside Europe, workers affected by the economic crisis and unemployment prefer at present to remain in Europe. The alternative—departure for Latin America—is not only risky from the economic point of view but also full of political uncertainty.

46. The less clear and reassuring the situation is abroad, the less easily will the safety valve operate, compared with earlier times when it worked automatically. This lack of mobility may well have a detrimental effect on both the continents concerned.

47. It would be advisable to bear in mind the little-known fact that no fewer than 10 million emigrants possess a European passport. The number of these Latin American residents with European connections ranges from 2 million Italians, 1,5 million Spaniards, 880 000 Portuguese and 238 000 Germans to 44 000 French, 35 000 Greeks and 16 800 Swiss. Almost half of the total number of European emigrants live in Argentina. To the above figures should be added 500 000 East Europeans.

Première partie

Flux migratoires des temps modernes (dix-neuvième et vingtième siècles)

41. Entre 1821 et la fin de la deuxième guerre mondiale, 20 millions d'Européens environ ont émigré en Amérique latine. Il s'agit principalement d'Italiens, d'Espagnols et de Portugais et, en moins grande proportion, d'Allemands, de Français, de Russes et de personnes d'origine austro-hongroise (rapport Foschi).

42. L'émigration sert, en quelque sorte, de soupape d'échappement aux pays européens en période de crise. Dans la foulée de la révolution industrielle, des bouleversements sociaux et politiques et des faiblesses économiques qu'elle engendre, les couches sociales les plus affectées par les crises se voient poussées à traverser l'Atlantique à destination d'une «terre promise».

43. Tandis que l'histoire contemporaine assigne une large place aux migrations européennes vers les territoires anglo-américains, elle ignore ou néglige souvent l'émigration vers l'Amérique latine: on constate bien le phénomène, mais on le marginalise et on va même jusqu'à perdre de vue sa signification politique.

44. Dans la période de crise européenne suivant la deuxième guerre mondiale, un nouveau flux de deux millions d'émigrés, pour la plupart italiens et espagnols, atteint l'Amérique latine. Depuis cette époque, cependant, cette migration a beaucoup ralenti et se limite à l'Argentine et au Venezuela (rapport Foschi).

45. C'est, d'une part, la stabilité politique liée aux réseaux de sécurité sociale, et ce sont, d'autre part, les efforts d'intégration intra-européenne qui parviennent à retenir sur le continent européen les travailleurs touchés par la crise économique et le chômage. Par contre, un départ pour l'Amérique latine ne conduirait pas seulement dans l'incertain du point de vue économique, mais il constituerait aussi une aventure d'ordre politique.

46. Moins la situation qui vous attend là-bas est connue et paraît transparente, moins est assuré le fonctionnement de cette soupape d'échappement qui, autrefois, s'ouvrait de soi. Qui sait si ce blocage ne se fait pas au détriment des continents intéressés.

47. Or, on ferait bien de garder en vue le fait peu connu que pas moins de 10 millions de ces émigrés sont en possession d'un passeport européen. Le nombre de ces résidents latino-américains aux attaches européennes va de 2 millions d'Italiens, 1,5 million d'Espagnols, 880 000 Portugais et 238 000 Allemands à 44 000 Français, 35 000 Grecs et 16 800 Suisses. Près de la moitié du nombre total d'émigrés européens vit en Argentine. A ceux-ci il faudrait ajouter les 500 000 Européens de l'Est.

48. The intensity and quality of the bonds which tie these persons to their country of origin and fatherland do not depend merely on their individual situations. They result largely from the kind of bilateral contracts and the degree of commitment entered into by the respective European countries *vis-à-vis* their emigrant citizens.

49. Nowadays, the incidence of European immigration in Latin America depends also to a large extent on internal migratory movements there, both within a given country (from peripheral to central areas, for example) and from less-developed states to others with a higher standard of development. Admittedly, these problematical migrations, which consist above all of unskilled agricultural workers whose numbers vary according to the particular crisis, have been brought under control as a result of the 1975 Andean Pact; the fact remains that, in the interest of stabilising social and political structures, the flow needs to be further stemmed.

50. At the present time, only Argentina is still in a position to absorb Europeans, with a clear preference for highly qualified professional staff. In this connection, it should be borne in mind that this need can be explained by the serious brain drain of researchers and academics to Europe and the United States. According to UNCTAD, 20 300 persons were involved between 1961 and 1972; according to Mr Foschi, the figure actually recorded is 61 000 transfers to the United States alone. This phenomenon is also part and parcel of the economic and political crisis.

51. It is no doubt a good thing to encourage some exchange of talent between Latin America and Europe, but only insofar as there is a genuine exchange and not the gradual exhaustion of those very countries which, on the contrary, have a right to support and enhancement. The question of whether old talent should return or new talent should be recruited is irrelevant, since everything depends in any case on creating the political and economic stability on which such choices hang.

52. In order to achieve decisive progress in a world where so many complex factors are closely interlocked, it would be wrong to leave everything to the initiative of Latin America alone. On the contrary, everything depends on whether both continents can establish a genuine partnership.

Movements of refugees across the Atlantic

a. The basic issue: refugees in Latin America

53. Since early last century when the Latin American states gained their independence, there have been various streams of refugees. Usurp-

48. L'intensité et la qualité des liens qui relient ces personnes à leur pays d'origine et patrie première ne dépendent pas seulement de leurs situations individuelles. Elles résultent en grande partie de la nature des contrats bilatéraux respectifs et de l'engagement plus ou moins grand qu'à travers ces contrats les pays européens prennent vis-à-vis de leurs compatriotes émigrés.

49. Aujourd'hui, l'ouverture de l'Amérique latine à l'égard de l'immigration européenne dépend aussi, dans une large mesure, des mouvements migratoires internes, tant à l'intérieur d'un même pays depuis sa périphérie à son centre, qu'en provenance des Etats moins évolués vers d'autres à plus haut niveau de développement. Il est vrai que ces migrations problématiques, qui comprennent surtout des travailleurs agricoles non qualifiés et dont le flux varie avec les crises, ont été mises sous contrôle par le Pacte andin en 1975; il reste que, dans l'intérêt de la stabilisation des structures socio-politiques, elles demanderaient à être refrenées.

50. Dorénavant, seule l'Argentine se voit encore en mesure d'accueillir des Européens, la préférence allant nettement au personnel à haute qualification professionnelle. Ici, il ne faut pas oublier que ce besoin s'explique par l'exode de nombreux chercheurs et universitaires vers l'Europe et les Etats-Unis («fuite des cerveaux»). Selon l'UNCTAD, il s'agirait de 20 300 personnes entre 1961 et 1972; en réalité, selon M. Foschi, on a enregistré 61 000 départs de ce genre pour les seuls Etats-Unis. Ce phénomène, lui aussi, s'inscrit dans le contexte des crises économiques et politiques.

51. Il est bon, sans doute, d'encourager un certain échange de talents entre l'Amérique latine et l'Europe, mais dans la mesure seulement où il s'agit d'échanges véritables et non pas de l'épuisement progressif de pays auxquels, tout au contraire, revient le droit au soutien et à la promotion. «Retour des talents ou recrutement de nouveaux talents?» Cette question ne se pose plus dès lors que, dans les deux cas, tout dépend de la stabilité politique et économique que présupposent de tels choix.

52. Pour arriver à des progrès décisifs dans un monde aux engrenages aussi complexes, on aurait tort de s'en remettre à la seule initiative de l'Amérique latine. Tout repose, au contraire, sur des rapports authentiques de partenaires entre les deux continents.

Migrations de réfugiés par-delà l'Atlantique

a. A la base: le problème des réfugiés en Amérique latine

53. Depuis le début du siècle dernier, avec l'indépendance des Etats latino-américains, on assiste à des migrations de réfugiés. Usurpations et

ations and *coups d'état*, hostilities and persecution, all the result of dictatorships, oligarchies and clan rivalries, induced many to seek refuge, usually in neighbouring countries. The situation in Latin America at the time was somewhat similar to that in the Mediterranean regions of Italy in the Middle Ages where political opponents or other undesirables were expelled and sought refuge and protection under some prince in an adjacent land.

54. The social tensions produced by historical developments in Latin America hampered structural progress in several countries. Chronic political instability and dictatorial regimes sparked off the flows of refugees and exiles.

55. A rather abrupt change occurred in 1974. More precarious living conditions and the radicalisation of violence resulted this time in a large-scale exodus of refugees, many of whom eventually reached Europe.

56. Accordingly, Europe finds itself for the first time directly concerned and indirectly involved in the internal problems of the Latin American states.

57. People are thus beginning to realise that it is impossible to settle the fate of Latin American refugees and asylum-seekers without reference to the political mutations in Central and South America.

58. Political events at the turn of this century were moreover soon to lead to efforts to alleviate the misery of refugees and create more humane conditions for them.

59. Thus, a number of legal texts were adopted in Latin America to meet the different refugee situations which had arisen:

— the 1928 Havana Convention on Asylum;

— the 1933 Montevideo Convention on Political Asylum;

— the 1954 Caracas Convention on Diplomatic and Territorial Asylum;

— the 1969 Pact of San José: American Convention on Human Rights;

— the 1981 Caracas Inter-American Convention on Extradition.

60. Also in 1981, a Colloquy was held in Mexico on Asylum and International Protection of Refugees in Latin America, at which the countries of the region which had not already done so were invited to ratify the above-mentioned texts, the 1951 Geneva Convention and its 1967 Belagio Protocol and to co-operate more closely with the

coups d'Etat, hostilités et persécutions, tous produits du pouvoir personnel ou oligarchique et des rivalités entre les clans, entraînent l'exode de nombreuses personnes qui vont chercher refuge, en général, dans les pays frontaliers. La situation de l'Amérique latine rappelle, ici, quelque peu celle des régions italo-méditerranéennes au Moyen Age, où les opposants politiques ou autres indésirables chassés de chez eux allaient se mettre sous la protection d'un prince étranger à proximité de leur patrie.

54. Les tensions sociales auxquelles a abouti l'histoire de l'Amérique latine entravent, dans plusieurs pays, la marche d'un progrès organique. L'instabilité politique chronique aussi bien que les régimes dictatoriaux sont à l'origine des mouvements de réfugiés et des exils.

55. Un changement assez brusque se fait dès 1974. Le durcissement des conditions de vie et la radicalisation de la violence engendrent cette fois un flux de réfugiés à grande échelle qui va finalement se répandre jusqu'en Europe.

56. C'est ainsi qu'en Europe nous nous trouvons pour la première fois directement concernés et indirectement mêlés aux problèmes internes des Etats latino-américains.

57. Nous prenons ainsi conscience du fait qu'il est impossible de concevoir le destin de réfugiés et de demandeurs d'asile latino-américains en dehors des mutations politiques qui ont lieu en Amérique centrale et en Amérique du Sud.

58. Les événements politiques au tournant du vingtième siècle ont, d'ailleurs, bientôt conduit à des tentatives destinées à diminuer la misère des réfugiés et à créer des conditions de vie plus humaines.

59. C'est ainsi que l'Amérique latine s'est dotée d'un certain nombre de textes juridiques pour répondre aux différentes situations de réfugiés qui se sont présentées:

— 1928: Convention de La Havane sur l'asile;

— 1933: Convention de Montevideo sur l'asile politique;

— 1954: Convention de Caracas sur l'asile diplomatique et territorial;

— 1969: Pacte de San José: Convention américaine des droits de l'homme;

— 1981: Convention de Caracas sur l'extradition.

60. La même année, 1981, le Colloque sur l'asile et la protection internationale des réfugiés en Amérique latine, qui s'est tenu à Mexico, invita les pays de la région qui ne l'auraient pas encore fait à ratifier les textes que nous venons d'évoquer, la Convention de Genève de 1951, le Protocole de Belagio de 1967, et à coopérer davantage avec le

Office of the United Nations High Commissioner for Refugees.

61. In view of the deterioration of the situation in Central America, another colloquy was held in 1984 in Cartagena de Indias (Colombia) on the international protection of refugees in Central America, Mexico and Panama. The conclusions are known as the Cartagena Declaration on Refugees which extends the definition of refugee in the Geneva Convention to include "persons who have fled their country because their life, safety or freedom have been threatened by generalised violence, foreign aggression, internal conflicts, massive violation of human rights or other circumstances which have seriously disturbed public order". The text of this declaration is appended.

62. In terms of conventions, the necessary efforts have been made to settle the situation of intra-American refugees. It remains to be seen whether the states concerned will be resolute enough to observe these conventions and implement the provisions embodied in them.

63. The worsening of the situation in many of these countries (gigantic debt, economic problems and internal political dissension) unfortunately makes this by no means a foregone conclusion. In addition, as the refugee problem interferes with the migratory trends mentioned above, it is difficult for correct decisions to be reached in the strictly legal sense of the term.

64. Bearing in mind the distinctions which have to be drawn between the current political situations in Latin America, it must be stressed that Central America is characterised by armed civil conflict, whereas in South America the trend is a return to democracy. Mention should also be made here of North-South relations and the East-West confrontation which provide the international context for the events referred to and which also have direct consequences for the nature of emigration and the problems accompanying it.

65. In the case of Central America, the peasantry is drifting away from the land into neighbouring countries and into North America; some are accommodated in camps (Guatemalans in Mexico, for example) and local populations are evacuated from sensitive zones (the Miskitos in Nicaragua).

66. In South America, one current issue is the return of exiles (Chile); such repatriation may strengthen the re-emerging democracies (Uruguay, Argentina, etc.).

67. In Central America, armed civil conflicts are caused by the domination of the oligarchy which receives support from the army and benefits from outside aid (United States) to help remain in

Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

61. Devant l'aggravation de la situation en Amérique centrale, un autre colloque s'est tenu en 1984 à Cartagena de Indias (Colombie): le Colloque sur la protection internationale des réfugiés en Amérique centrale, au Mexique et au Panama, dont les conclusions sont connues, sous le nom de la Déclaration de Carthagène sur les réfugiés et qui reprend la définition de réfugié de la Convention de Genève en l'élargissant aux «personnes qui ont fui leur pays parce que leur vie, leur sécurité ou leur liberté étaient menacées par une violence généralisée, une agression étrangère, des conflits internes, une violation massive des droits de l'homme ou d'autres circonstances ayant perturbé gravement l'ordre public». Le texte de la déclaration figure en annexe.

62. Au niveau des conventions, on semble donc avoir fait le nécessaire pour régler la situation des réfugiés intra-américains. Il reste à savoir si ces Etats auront la force d'observer ces conventions et de réaliser les dispositions qui y sont énoncées.

63. La détérioration de la situation chez beaucoup d'entre eux (endettement démesuré, problèmes économiques et de politique intérieure) ne permet malheureusement guère de l'espérer. De plus, le problème des réfugiés interférant avec le phénomène des migrations mentionné plus haut, il s'avère difficile de prendre des décisions correctes au sens proprement juridique du terme.

64. Compte tenu des distinctions qui s'imposent, concernant les situations politiques actuelles en Amérique latine, il est nécessaire de souligner que l'Amérique centrale se situe dans un contexte de conflits civils armés, tandis que l'Amérique du Sud, elle, se trouve dans un processus de retour à la démocratie. Il faut aussi évoquer, ici, les rapports Nord-Sud et le conflit Est-Ouest qui constituent le contexte international de ces événements respectifs et qui ont également des conséquences immédiates sur la nature des flux migratoires et des problèmes qui s'y rattachent.

65. Dans le cas de l'Amérique centrale, on assiste à un exode rural de paysans vers les pays frontaliers et l'Amérique du Nord avec implantation dans des camps (les Guatémaltèques au Mexique, par exemple) et déplacements des populations des zones sensibles (les Miskitos au Nicaragua).

66. En Amérique du Sud, le problème actuel est le retour des exilés (Chili) dans le but de renforcer les démocraties renaissantes (Uruguay, Argentine, etc.).

67. En Amérique centrale, les conflits civils armés sont provoqués par la domination d'une oligarchie qui s'appuie sur l'armée et qui bénéficie d'appuis extérieurs (Etats-Unis) pour maintenir

power (one such group is the European community in Guatemala). The peasantry and minority groups subjected to ideological influences have no other alternative but insurrection for promoting their own rights. That is the situation in very general terms; each country has of course its own specific circumstances.

68. In the case of South America, there is a long tradition of asylum and the establishment of a dictatorship does not necessarily imply a mass exodus. Only political opponents are affected: one of the most harmful results is the accompanying brain drain. A return to democracy is logically accompanied by an appeal to exiles and lost "talent" to return.

69. The respective situations resulting from wars, disorders and tensions are described in great detail in the reports by Mr Cuco and Mr Morris, each of which deals with a major group of states.

70. In spite of Mr Morris's attempt to distinguish between migrants according to their political or economic motives, it seems impossible to allocate them to exact categories, whether political refugees, asylum-seekers or economic migrants. The three rapporteurs are unanimous on this point. Nevertheless, with respect to definitions, Mr Morris insists on his refugee categories (*de jure*, *de facto*, quota and "discreet" refugees).

71. For the purpose of analysing such complex facts, these distinctions indeed seem to be justified. In practice, however, they are scarcely meaningful in the countries concerned.

72. On the other hand, they may prove of some practical significance when applied to Western Europe where, in stable political conditions, combined with freedom and prosperity, the impact of migrations from Latin America is only very minor.

b. Latin American refugees in Europe

73. Before the military coup in Chile and the overthrow of the constitutional government of President Allende by General Pinochet on 11 September 1973, there were no Latin American refugees in Europe.

74. Ideological infiltration from Cuba and, to an even greater extent, the fear that similar developments to those on that island might occur on the continent caused the conservative circles of Latin America to over-react. In addition, they prompted the United States to strengthen its influence on the Latin American countries and to interfere more systematically in their political affairs.

75. Such acts of transgression had occurred on several occasions since 1904 when President Theodore Roosevelt extended the right of interven-

son pouvoir (par exemple, la communauté européenne au Guatemala). Face à elle, les paysans, les minorités qui ont subi des influences idéologiques n'ont d'autres recours que l'insurrection pour faire valoir leurs droits. Voilà pour le cadre général; chaque pays a cependant ses spécificités.

68. L'Amérique du Sud, de son côté, a une longue tradition d'asile et l'instauration d'une dictature n'est pas synonyme, ici, d'un exode à grande échelle. Seuls les opposants politiques sont affectés: un des effets les plus néfastes est la fuite des cerveaux qu'elle engendre. Le retour à la démocratie s'accompagne logiquement d'une incitation au retour des exilés et des «talents».

69. Ce sont les situations respectives résultant de ces guerres, de ces troubles et tensions qui, distribuées sur leurs deux rapports en deux grands groupes d'Etats, sont exposées de façon fort détaillée dans les travaux de MM. Cuco et Morris.

70. Malgré la tentative de M. Morris de distinguer les migrants selon leurs motivations politiques ou économiques, il apparaît impossible de les quantifier par catégorie, qu'ils soient réfugiés politiques, demandeurs d'asile ou migrants économiques. Il y a unanimité des trois rapporteurs sur ce point. Malgré tout, au niveau des définitions, M. Morris maintient ses distinctions (réfugiés *de jure*, *de facto*, réfugiés sous quota, réfugiés anonymes).

71. Au niveau de l'analyse de faits aussi complexes, ces distinctions paraissent en effet légitimes. Pour la pratique, cependant, dans les pays intéressés, elles n'ont guère de signification.

72. Elles peuvent, d'autre part, s'avérer d'une certaine utilité pratique en Europe occidentale où, dans des conditions politiques stabilisées, corrélatives de la liberté et de la prospérité, l'on n'est confronté qu'à une faible proportion aux migrations en provenance d'Amérique latine.

b. Réfugiés latino-américains en Europe

73. Avant le coup d'Etat militaire au Chili et le renversement du Gouvernement constitutionnel du Président Allende par le général Pinochet le 11 septembre 1973, on ne trouvait pas de réfugiés latino-américains en Europe.

74. Les émanations idéologiques de Cuba et plus encore la peur d'évolutions analogues à celles de cette île sur le continent eurent des effets en partie hyperréactifs dans les milieux conservateurs d'Amérique latine. Ils incitèrent, d'autre part, les Etats-Unis à renforcer leur influence sur les Etats latino-américains et à s'ingérer de façon plus suivie dans leurs affaires politiques.

75. De pareilles transgressions s'étaient produites à plusieurs reprises depuis qu'en 1904 le Président Théodore Roosevelt avait étendu le droit

tion by the United States, already embodied in the Monroe doctrine, to include the whole of Latin America.

76. The impressive way in which Cuba had managed to throw off the tutelage of the United States nevertheless tended to raise hopes among certain groups which were already sensitive to the problem and intent on independence: it made them regard this type of intervention as unacceptable and contrary to the internationally recognised sovereignty of their states.

77. These new factors of instability were thus added to the unsolved and growing problems in the economic and social fields. From time to time, opponents of authoritarian regimes whose safety was threatened could simply no longer count on finding the hoped-for refuge in frontier countries normally open to refugees. Forced to seek other solutions, waves of refugees began to make for Europe.

78. The political metamorphosis in Spain and Portugal over the last decade or so was an important factor in giving new directions to migratory flows. The democratisation of these two states converted them into natural bridgeheads between Latin America and Europe. The identity of language and similarity of cultures exercised a great attraction on emigrants, making the extreme distance from their countries of origin less of a deterrent.

79. Previously, the dictatorships in the Iberian Peninsula had at most attracted the interest of supporters of certain deposed autocrats, offering them the guarantee of not having to be answerable for their political sympathies. In 1955, for example, Perón and his friends were granted right of asylum in Franco's Spain, where the Argentinian was left free to pursue his political agitation and return to his country after winning the 1973 elections.

80. Thanks to the advent of democracy in Spain and Portugal, in 1977 and 1976 respectively, both countries now offer protection and security to those fleeing dictatorships in the hope that, sooner or later, the reintroduction of a democratic system will allow them to return to their home country.

81. These two young European democracies, in which the memories of their recent experiences are still alive, display extraordinary generosity in offering refugees a haven. In Spain, for example, Latin American refugees are entitled, under current legislation, to free entry and a residence permit after a period of three months of uninterrupted residence in the country.

82. If other European states have a more restrictive attitude, this is because the asylum-seekers include not only supporters of democracy but also those with extreme left-wing sympathies. This instinctive rejection may be explained by the prac-

d'intervention des Etats-Unis, prévu par la doctrine Monroe, sur l'ensemble des territoires latino-américains.

76. Le processus de détachement impressionnant, par lequel Cuba rejeta la tutelle des Etats-Unis, contribua cependant à stimuler la vigilance de certains milieux déjà sensibilisés et soucieux d'indépendance: il leur fit paraître ce genre d'interventions inadmissibles et contraires à la souveraineté internationalement reconnue de leurs Etats.

77. Ces nouveaux facteurs d'instabilité vinrent donc s'ajouter aux problèmes irrésolus et toujours croissants dans les domaines économique et social. Temporairement, il arriva que les opposants des régimes autoritaires, menacés dans leur sécurité, ne trouvèrent tout simplement plus non plus le salut espéré dans les pays frontaliers habituellement ouverts aux réfugiés. C'est ainsi que, cherchant d'autres issues, des vagues de réfugiés se mirent à gagner l'Europe.

78. La métamorphose politique de l'Espagne et du Portugal depuis une bonne décennie constitue à cet égard un facteur important de réorientation et de détournement des courants de réfugiés. La démocratisation a, en effet, fait de ces deux Etats de véritables têtes de pont naturelles entre l'Amérique latine et l'Europe. Les langues identiques, les cultures analogues exercent un grand attrait sur les émigrants en diminuant l'obstacle que représente, pour eux, l'éloignement du pays d'origine.

79. Antérieurement, les dictatures ibériques avaient tout au plus sollicité l'intérêt de certains adhérents d'autocrates déchus: elles leur offraient la garantie de n'avoir pas à rendre de comptes de leurs sympathies. Ainsi, en 1955, Péron, avec ses amis, reçut droit d'asile dans l'Espagne franquiste, put poursuivre de là ses agitations et retourner en Argentine dès sa victoire aux élections de 1973.

80. Grâce à leur démocratisation respective, en 1977 et en 1976, l'Espagne et le Portugal offrent maintenant protection et sécurité à ceux qui fuient les dictatures dans l'espoir que, tôt ou tard, la restructuration démocratique leur permettra le retour dans leur patrie.

81. Ces jeunes démocraties européennes, encore marquées par les expériences de leur récent passé, déploient une générosité extraordinaire concernant l'accueil des réfugiés. En Espagne, par exemple, la loi accorde libre entrée aux réfugiés latino-américains et les met en possession d'un permis de séjour après seulement trois mois de résidence permanente dans le pays.

82. Si d'autres Etats européens se montrent plus restrictifs, c'est que, parmi les demandeurs d'asile, il n'y a pas seulement des tenants de la démocratie, mais aussi des sympathisants de l'extrême gauche. Ce refus, de nature émotionnelle,

tice which has been followed for years whereby any fugitive from a country in Marxist-Leninist Eastern Europe is automatically regarded as the victim of an inhumane regime.

83. Indeed, a great effort to be lucid and objective is necessary in order to respect any refugee as a human being, independently of any ideological value-judgments, as explicitly required under international conventions.

84. The Latin American refugees who have arrived in Europe are nationals of Chile (since 1973), Uruguay (since 1967) and Argentina (since 1976). In the meantime, the return of democracy in Argentina in 1983 and in Uruguay since 1985 has encouraged many refugees to return to those countries. As the majority of those who fled are intellectuals whose qualifications are essential for constructing a new society, the presidents of the countries concerned have personally appealed to these citizens to return to their home countries.

85. At the present time, no national of these two countries can claim refugee status. Thus, the encouragement to return home may raise problems for long-standing refugees and their families who have had the time to settle in Europe and even strike new roots there.

86. In 1983, there were in Europe between 50 000 and 60 000 Latin Americans with official refugee status. In fact, the number of exiles is much higher. In 1984, Caritas estimated that there were from 150 000 to 200 000 Latin Americans in Spain alone. In 1983, there were 15 000 Argentines, 5 000 Uruguayans and 1 000 Chileans who were still regarded as refugees, thanks to Spain's broad-minded approach. There are currently 12 000 Latin Americans in Sweden, 9 000 in France, 3 000 in Great Britain, and 2 500 in the Netherlands and the Federal Republic of Germany. In 1984 and 1985, 2 940 of these, including 1 604 Argentines and 1 336 Uruguayans, were repatriated under the auspices of UNHCR and ICM.

87. In the case of Chileans, their exile has lasted much longer than might have been expected. According to Mr Cuco's report, a fairly extensive inquiry was conducted to establish the emigrants' views on and attitudes towards possible repatriation.

88. According to the length of their exile, the number of those in favour of immediate repatriation varies between 24,5% and 31,2, those who intend to return later, between 53,7 and 63,9%, and, lastly, those who wish to remain in the host country, between 11,9 and 15,11%.

89. Although this opinion poll was not restricted to Europe, it is unlikely that the results would prove significantly different as regards Chilean refugees exiled in Europe.

s'explique par la pratique exercée depuis des années, qui consiste à considérer d'emblée comme victime d'un régime inhumain tout fugitif provenant d'un pays de l'Europe marxiste-léniniste de l'Est.

83. En fait, il faut accomplir un grand effort de lucidité et d'objectivité pour arriver à respecter en la personne de tout réfugié l'être humain en soi-même, indépendamment des valorisations idéologiques, comme le prévoient explicitement les conventions internationales.

84. Les réfugiés latino-américains parvenus en Europe sont des ressortissants chiliens (depuis 1973), uruguayens (depuis 1967) et argentins (depuis 1976). Entre-temps, le processus de démocratisation en Argentine, dès 1983, et en Uruguay, dès 1985, a déclenché un reflux de réfugiés vers ces pays. Comme il s'agit surtout d'intellectuels dont les capacités spécifiques sont indispensables à la construction d'une société nouvelle, les présidents eux-mêmes ont lancé des appels invitant ces citoyens à réintégrer leurs patries.

85. De nos jours, le statut de réfugié n'est plus applicable à aucun ressortissant de ces deux pays. C'est ainsi que l'incitation au rapatriement peut tourner au problème chez ceux, parmi les anciens réfugiés et leurs familles, qui ont eu le temps de s'établir en Europe, voire d'y parvenir à un nouvel enracinement.

86. En 1983, on comptait, en Europe, 50 000 à 60 000 Latino-américains à statut officiel de réfugiés. En réalité, ils sont beaucoup plus nombreux. En 1984, Caritas évaluait à 150 000 ou 200 000 le nombre de Latino-américains dans la seule Espagne. En 1983, on y comptait 15 000 Argentins, 5 000 Uruguayens et 1 000 Chiliens qui, conformément à la largesse de la pratique, y sont encore considérés comme réfugiés. On dénombre actuellement, en Suède, 12 000 Latino-américains, 9 000 en France, 3 000 en Grande-Bretagne, 2 500 aux Pays-Bas et en République Fédérale d'Allemagne. En 1984 et en 1985, 2 940 d'entre eux, dont 1 604 Argentins et 1 336 Uruguayens ont pu être rapatriés sous les auspices du HCNUR et du CIM.

87. Quant aux Chiliens, leur exil se prolonge bien au-delà de ce qu'on pouvait prévoir. D'après le rapport de M. Cuco, une assez vaste enquête a tenté d'établir les points de vue de ces immigrants concernant la manière dont ils envisagent l'éventualité de leur rapatriement.

88. Selon la durée de leur exil, le nombre de ceux qui préconisent un rapatriement immédiat varie entre 31,2 et 24,5 %, ceux qui envisagent un retour ultérieur entre 53,7 et 63,9 % ; et ceux, finalement, qui désirent demeurer dans le pays d'accueil entre 15,11 et 11,9 %.

89. Quoique ce sondage ne se soit pas borné à l'Europe, il est peu probable que les résultats s'écarteraient beaucoup de ceux-là chez les réfugiés chiliens exilés en Europe.

90. Furthermore, the figures concerning Argentine and Uruguayan refugees who have in fact returned to their countries testify to the great difficulty of making the intention to return home coincide with the actual effort to do so.

91. It will be Europe's task to collaborate with refugee organisations in taking appropriate measures to support repatriation projects hampered by non-political obstacles.

Part 2

a. Existing European colonies

92. In Mr Foschi's report, the point is made that immigrant groups of European origin remain attached to their fatherland even centuries after their arrival in Latin America. European states also remain attached to emigrants who were formerly their nationals. In many capital cities of Latin American countries, there are schools set up by countries of emigration, as well as numerous societies whose aim is to keep alive the cultural heritage of the emigrants' country of origin.

93. The following questions arise :

— Are activities aimed at maintaining links between communities of European emigrants and countries of origin necessary ?

— Should they be stepped up ?

— Should there be European co-operation to promote such activities ?

— Is there a role for the Council of Europe in initiating such activities ?

— Should exchanges of young people be instituted and, if so, in what form ?

94. Every emigrant accepts the necessity of coping with a new world. Whether he wishes to integrate as quickly as possible or whether he intends to maintain relations with his country of origin, he cannot avoid assuming the dualities and contradictions of two different cultural worlds, or of reconciling them. The preservation of one's identity, inseparable from the original cultural values in which one has been brought up, is one of the most basic human rights.

95. Even in a case where an emigrant does not intend to return to his homeland and has consciously severed all ties with it, it is only just, as long as he retains his original nationality, that he should continue to be entitled to assistance and support on the part of his homeland. Care should be taken as far as possible to see that nothing stands in the way of a possible return, intentional or otherwise, of an emigrant himself or of his descendants.

90. D'autre part, les chiffres concernant les réfugiés argentins et uruguayens effectivement rentrés dans leurs pays attestent de grandes difficultés à faire coïncider le désir de retour et sa réalisation.

91. Ce sera la tâche de l'Europe de collaborer avec les organisations de réfugiés en vue de soutenir, par des mesures adéquates, les projets de rapatriement se heurtant à des obstacles non politiques.

Deuxième partie

a. Colonies européennes existantes

92. Dans le rapport de M. Foschi, on observe que des groupes d'Européens restent attachés à leur mère patrie même quand ils sont installés dans le continent latino-américain depuis plusieurs siècles. De leur côté, les Etats européens restent attachés aux migrants qui ont été leurs ressortissants. Dans beaucoup de capitales de pays latino-américains, il existe des écoles créées par des pays d'émigration. Il existe également des sociétés qui ont pour but de maintenir vivant l'héritage culturel du pays d'émigration.

93. Les questions suivantes se posent :

— Les activités tendant à maintenir les liens entre communautés d'émigrés européens et pays d'origine sont-elles nécessaires ?

— Faudrait-il les intensifier ?

— Faudrait-il une coopération européenne dans la promotion de ces activités ?

— Le Conseil de l'Europe aurait-il un rôle à jouer dans le lancement de ces activités ?

— Faudrait-il instituer des échanges de jeunes et, dans l'affirmative, quelle forme devraient prendre ces échanges ?

94. Tout émigrant prend sur soi la nécessité d'affronter un monde nouveau. Qu'il veuille s'intégrer le plus vite possible ou qu'il tienne à cultiver ses relations avec sa patrie, il ne pourra se défendre d'assumer les recoupements et les contradictions, ou la conciliation, de deux univers culturels différents. Or, la préservation de l'identité personnelle, liée à celle des valeurs culturelles originelles qui l'ont nourrie, est un des droits de l'homme les plus fondamentaux.

95. Dans le cas même où l'émigrant ne projette pas de rentrer dans son pays et où il a renoncé sciemment à tout lien avec lui, tant qu'il conserve sa nationalité d'origine, il est juste que se maintienne aussi son droit à l'assistance et au soutien de la part de sa patrie. Il faut veiller autant que possible à ce que rien ne fasse obstacle à l'éventualité d'un retour, soit prévu soit imprévu, de l'émigré lui-même ou de ses descendants.

96. This guarantee implies commitments on the part of the country of origin with regard both to direct assistance and to co-operation with the host country. There is nothing to justify less favourable treatment for a European emigrant to Latin America in this respect than, for example, a European migrant worker inside Europe.

97. Offers from countries of origin to co-operate with the host country should be regarded as additional to independent activities by cultural centres and societies, which should be supported by the corresponding European countries and tolerated by the host countries.

98. Is it necessary to intensify collaboration between the various countries of origin and with Europe? No doubt, since equality of opportunity among emigrants depends on co-ordination on a European scale. This is because those European states from which emigration to Latin America has been slight tend to restrict support for their citizens to certain sectors. Hence, the occurrence of inequalities which are to be found, moreover, in the same fields as with intra-European migrants: social security, military service, problems of repatriation, assistance with resettlement and support with schooling.

99. The considerations and ideas contained in the report on the situation of migrant workers in Europe (Doc. 4584) may be largely endorsed and applied to the Latin American situation. Hence, the Council of Europe may be said in principle to have the same obligations towards emigrants as those embodied in the recommendations of the above-mentioned report, except that the number of persons concerned is smaller and that most problems specifically connected with family reunion and with short stays, especially in the case of seasonal workers, do not arise here.

100. The problems characteristic of second- and third-generation emigrants to Latin America, on the other hand, are quite a different matter. Whereas migrants within Europe have no, or less, difficulty in maintaining links with their country of origin (holidays, visits by relatives, etc.) in view of the short distances entailed, the same is not true of descendants of European emigrants to Latin America, who have often kept their original citizenship. They deserve help if they wish to cultivate or re-establish family or national ties. Such bonds with the old continent could be forged not only with individual countries but also at European level.

96. Cette garantie implique des engagements de la part du pays d'émigration, tant au niveau de l'assistance directe qu'à celui de la coopération avec le pays d'accueil de ses citoyens. Rien, du reste, ne justifie qu'un émigrant européen en Amérique latine soit moins bien situé à cet égard qu'un travailleur migrant européen à l'intérieur de son propre continent.

97. L'offre du pays d'origine coopérant avec le pays d'accueil serait de nature subsidiaire, c'est-à-dire que les activités autonomes dans les centres culturels et les sociétés doivent être soutenues par les pays européens respectifs et tolérées par les pays d'accueil.

98. Une intensification de la collaboration des pays d'origine entre eux et avec l'Europe est-elle nécessaire? Oui, dans la mesure où c'est de la coordination à l'échelle européenne que dépend l'égalité des chances parmi les émigrés. Car les Etats européens qui ont peu participé à l'émigration latino-américaine bornent le soutien de leurs concitoyens à certains secteurs. De là l'occurrence d'inégalités, que l'on constate d'ailleurs dans les mêmes domaines que chez les migrants intra-européens: dans celui des assurances sociales, des questions militaires, dans la problématique du rapatriement et de l'aide à la réintégration comme dans le domaine de l'enseignement scolaire de soutien.

99. Les considérations et thèses du rapport sur la situation des travailleurs migrants en Europe (Doc. 4584) peuvent être largement reprises et appliquées à la situation latino-américaine. C'est pourquoi il incombe, en principe, au Conseil de l'Europe, les mêmes obligations vis-à-vis des émigrés que celles retenues dans les recommandations dudit rapport, à la différence près que le nombre des personnes concernées est moindre et que la plupart des problèmes liés spécialement aux séjours de courte durée ne se posent pas ici, notamment celui du séjour des saisonniers, pas plus que celui de la réunion des familles.

100. Par contre, les problèmes propres aux deuxième et troisième générations d'émigrés sont, eux, de tout autre acabit. Grâce aux petites distances, les migrations européennes ne préjudicient pas, ou moins, à la sauvegarde des liens avec les pays d'origine (vacances, visites de parents, etc.). Quant aux descendants d'émigrés européens en Amérique latine — qui ont souvent conservé leur nationalité d'origine — s'ils souhaitent cultiver ou renouer des liens affectifs avec la patrie et leur famille, on doit et on peut les y aider. Un tel rattachement avec le vieux continent pourrait être envisagé tant dans un cadre national que, en supplément, au niveau d'une rencontre européenne.

b. *New opportunities for European emigration*

101. The questions that may be asked here are as follows:

— Can Argentina accept new generations of European migrants?

— What qualifications should such migrants have?

— Should there be European co-ordination for projects concerning future generations of European migrants?

— Should financial incentives be granted through the Council of Europe Resettlement Fund?

— Should the Resettlement Fund be involved in other ways?

— Should European migrants be integrated into local institutions?

102. In an oral report, Mr Foschi quoted official sources as saying that Argentina was keenly interested in receiving new European migrants. The main demand is for persons with full professional qualifications and university degrees.

103. Such prospects would offer many enterprising young Europeans infinitely better chances for a successful future compared with what they would experience by changing countries inside Europe where it would not be long, in many cases, before they had to face a serious threat of unemployment.

104. The condition for achieving this kind of emigration would be for European and Latin American states to enter into conventions resulting in agreements similar to those applicable in Europe. In this way, the anxieties and hesitations which sometimes discourage people from crossing the Atlantic could be considerably reduced.

105. One might go even further: the relief of pressure on the European labour market resulting from such emigration could serve as an argument to justify a European support programme. Moreover, considering that migrant workers returning home to Spain, Portugal or Yugoslavia are entitled to resettlement grants, there is nothing to justify refusing such aid to those whose departure would ease the pressure on the European labour market as a whole.

106. Just as the existing subsidies are regarded as development aid for the European regions concerned, there is no reason why similar funds should not be allocated to Latin America. All the relevant arrangements are already described in the report on the return of migrant workers to their country of origin (Doc. 5379).

b. *Possibilités nouvelles pour l'émigration européenne*

101. Les questions ici sont les suivantes :

— L'Argentine peut-elle accueillir de nouvelles générations de migrants européens ?

— Quelle devrait être la formation de ces migrants ?

— Faut-il instaurer une coordination européenne dans le lancement de projets concernant les futures générations de migrants européens ?

— Faut-il octroyer des aides incitatrices par le biais du Fonds de réétablissement du Conseil de l'Europe ?

— Le Fonds de réétablissement devrait-il intervenir dans d'autres activités ?

— Faut-il intégrer les migrants européens dans les institutions locales ?

102. Dans un rapport oral, M. Foschi a fait savoir que, selon des sources officielles, l'Argentine se déclare tout à fait intéressée par l'accueil de nouveaux migrants européens. La demande concernerait avant tout des personnes à formation professionnelle accomplie et ayant des diplômes universitaires.

103. Ces perspectives offriraient à quantité de jeunes Européens entreprenants des chances d'avenir infiniment meilleures en comparaison de ce que leur offre le déplacement à l'intérieur d'une Europe où, bien souvent, la menace angoissante du chômage les atteint au bout de quelque temps.

104. La condition de réalisation de ce genre d'émigration serait que des conventions entre États européens et latino-américains aboutissent à des règlements semblables à ceux qui sont en vigueur à l'intérieur de l'Europe. De cette manière, on parviendrait à réduire considérablement les angoisses et résistances qui empêchent d'aucuns de franchir le seuil atlantique.

105. On pourrait même faire davantage : l'apaisement, sur le marché du travail européen, résultant de ces émigrations ferait paraître légitime un programme de soutien européen. Rien, d'ailleurs, ne justifie qu'on offre aux travailleurs migrants rentrant en Espagne, au Portugal ou en Yougoslavie des capitaux de démarrage que l'on refuserait à ceux par qui se trouverait déchargé le marché du travail européen dans son ensemble.

106. De la même façon qu'on considère ces projets et ces fonds comme aides au développement aux régions européennes en question, rien n'empêcherait de le faire en Amérique latine. Tous les détails sur ce chapitre se trouvent dans le rapport sur le retour des travailleurs migrants dans leurs pays d'origine (Doc. 5379).

107. It is worth considering, therefore, whether revision of the regulations governing the Resettlement Fund would not enable the Council of Europe to extend its field of application to meet the future needs of new emigrants making their way to Latin America.

108. Lastly, consideration should also be given to whether co-operation with potential countries of emigration would not make it possible to plan for new industries and activities within the framework of existing institutional structures. In this way, local institutions would be encouraged to make extra efforts, while avoiding the danger that such new undertakings might be regarded as foreign bodies bearing the stamp of neo-colonialism.

c. Situation of Latin American refugees in Europe

109. The movements of refugees between Latin America and Europe presented in the reports by Mr Cuco and Mr Morris have direct repercussions on Europe. Indeed, Argentinian and Chilean refugees have left their countries to seek asylum in Europe. Naturally, the preference of these refugees was for Portugal and Spain, after the introduction of democracy in those countries. However, other European countries have also received refugees from Latin America. But here, additional problems arise. Unstable situations in Latin America can be expected, in future, to trigger new waves of refugees to Europe. Hence, the policies required for reception of these refugees can be worked out in advance. All the more so because, as Mr Cuco's report shows, since the return of democracy in certain Latin American countries, some refugees no longer wish to return there. The result will be problems of a quite different order.

110. The following questions arise:

— As regards the refugees who do wish to return, what measures should be taken to prepare adults and children for reintegration into their country of origin?

— Should such measures be co-ordinated?

— Could Spain and Portugal make a special contribution to co-ordinating such measures?

— Could the European Youth Centre organise specific courses for young Latin Americans?

— Should a special fund be set up to finance such activities?

— Should refugees be given a lump sum to enable them to start a business?

107. Il s'agirait donc d'examiner si une révision des statuts du Fonds de réétablissement dans ce sens n'autoriserait pas le Conseil de l'Europe à étendre son champ d'application aux besoins futurs de nouveaux émigrants à destination d'Amérique latine.

108. Finalement, il faudrait aussi examiner si une coopération avec les pays d'immigration potentiels ne permettrait pas d'inscrire d'avance les nouvelles industries et activités dans le cadre de structures institutionnelles existantes. Par ce biais de l'intégration, on inciterait les institutions locales à des initiatives supplémentaires, ce par quoi on éviterait aux nouvelles entreprises de s'imposer comme des corps étrangers portant la marque du néo-colonialisme.

c. Situation des réfugiés d'Amérique latine en Europe

109. Les mouvements de réfugiés entre l'Amérique latine et l'Europe présentés dans les rapports de MM. Cuco et Morris ont des incidences directes sur l'Europe. En effet, des réfugiés argentins et chiliens ont quitté leur pays pour chercher asile en Europe. Naturellement, la préférence de ces réfugiés s'est d'abord orientée vers le Portugal et l'Espagne, après l'instauration de la démocratie dans ces deux pays. Mais d'autres Etats européens ont également accueilli des réfugiés d'Amérique latine. Là se posent des problèmes supplémentaires. On peut prévoir qu'à l'avenir, des situations instables en Amérique latine peuvent engendrer de nouvelles vagues de réfugiés se dirigeant vers l'Europe. C'est pourquoi il est possible de concevoir à l'avance les politiques nécessaires à l'accueil de ces réfugiés. D'autant plus que, comme le montre le rapport de M. Cuco, après le retour de la démocratie dans certains pays latino-américains, les réfugiés ne souhaitent plus y retourner. Il en résultera des problèmes d'une toute autre nature.

110. Les questions suivantes se posent:

— En ce qui concerne les réfugiés qui souhaitent retourner dans leur pays, quelles mesures devraient être prises pour préparer les adultes et les enfants à leur réintégration dans leur pays d'origine?

— Faudrait-il une coordination de ces mesures?

— L'Espagne et le Portugal pourraient-ils apporter une contribution particulière à la coordination de ces mesures?

— Le Centre européen de la jeunesse pourrait-il organiser des cours spécifiques pour les jeunes Latino-américains?

— Faudrait-il créer un fonds spécial pour le financement de ces activités?

— Les réfugiés devraient-ils recevoir un capital leur permettant de démarrer une activité?

— Should settlement projects be undertaken with democratic Latin American countries?

— Are the projects which have been implemented in Europe for workers returning to their country of origin adequate for the resettlement of Latin Americans in their countries of origin?

— Should the Articles of Agreement of the Council of Europe Resettlement Fund be amended for the purpose of helping Latin Americans?

111. Now that refugee status has been withdrawn from Argentinians and Uruguayans, following the normalisation of the political situation in their respective countries, it is the Chilean refugees who now make up this category.

112. Certain unstable situations in Central and South America might nevertheless easily give rise to new streams of refugees towards Europe, an eventuality which it would be wise to be prepared for.

113. On the other hand, experience with Argentina and Uruguay has taught us that assistance for refugees should be geared to the possibility that they might soon return home.

114. European co-ordination of the measures to be taken in this respect not only appears advisable in view of the results obtained, but can also be justified because it simplifies the repatriation process. Spain and Portugal could make a particular contribution to such co-ordination, either by providing other Council of Europe member states with information on their valuable experience or by putting their collaborators at the Council's disposal.

115. Adult refugees could, for example, be offered jobs accompanied by further training and refresher courses. This would represent Europe's contribution to the construction of the new and newly democratised society to which these refugees belong.

116. The governmental authorities, assisted by recognised refugee organisations, could be given the task of initiating these activities and providing supporting aid.

117. Children attending schools in countries having a different language from their mother tongue should benefit from the same facilities as the children of European migrant workers: consultation centres, extra courses and back-up classes such as exist in the majority of Council of Europe member states.

118. Another aspect of European co-ordination might consist in setting up a specific teaching aid service as an introduction to Latin American schools, offering guidance for parents and special-

— Faudrait-il réaliser, avec les Etats démocratiques d'Amérique latine, des projets d'installations?

— Les projets réalisés en Europe pour les travailleurs retournant au pays d'origine seraient-ils adéquats pour la réinstallation des Latino-américains dans leur patrie?

— Les statuts du Fonds de rétablissement devraient-ils être amendés pour permettre leur utilisation en faveur des Latino-américains?

111. Après que le statut de réfugié a été abrogé pour les Argentins et les Uruguayens à la suite de la normalisation des situations politiques de leurs pays, ce sont les réfugiés chiliens qui restent classés dans cette catégorie.

112. Les situations instables d'Amérique centrale et latine pourraient néanmoins facilement engendrer de nouveaux mouvements de réfugiés en direction de l'Europe, occurrence à laquelle il serait bon d'être préparé.

113. D'autre part, les expériences faites avec l'Argentine et l'Uruguay nous ont appris à orienter l'assistance aux réfugiés sur l'éventualité d'un retour prochain dans leur patrie.

114. Une coordination européenne des mesures à prendre à cet égard ne paraît pas seulement opportune en considération des résultats obtenus, mais se justifie aussi par la simplification du processus de rapatriement. L'Espagne et le Portugal pourraient apporter à cette coordination une contribution particulière, soit en communiquant leurs précieuses expériences aux autres pays membres du Conseil de l'Europe soit en mettant à sa disposition leurs collaborateurs.

115. On pourrait, par exemple, offrir aux réfugiés adultes des postes assortis de cours de formation supplémentaire et de recyclage. Ceci représenterait notre apport à la construction d'une société nouvelle et nouvellement démocratisée à laquelle appartiennent ces réfugiés.

116. Les autorités gouvernementales, assistées des organisations de réfugiés reconnues, peuvent être chargées de la création de ces activités et de l'aide à leur lancement.

117. Les enfants fréquentant des écoles en pays de langue étrangère devront disposer des mêmes appuis que les enfants des travailleurs immigrés européens: centres de consultations, cours supplémentaires et de soutien, comme il en existe dans la plupart des pays membres du Conseil de l'Europe.

118. Sur le plan de la coordination européenne, on pourrait instaurer un service d'instruments didactiques spécifiques destinés à la préparation aux écoles latino-américaines, de manière à

ist teachers in the preparation of appropriate syllabuses.

119. Since refugees from Chile are relatively few in number and scattered throughout the whole of Europe, their isolated situation puts specially heavy demands on their will-power and sense of initiative. Here again, the help of Spain would be most valuable, together with support from refugee organisations.

120. The Council of Europe might, of its own accord, organise special annual meetings for Latin American refugee children at the European Youth Centre, where the attempt would be made to re-create something of the atmosphere of their home countries.

121. The statistics in the Cuco report concerning the attitudes of Latin American refugees with regard to returning home, as well as the lessons drawn from the actual return of Argentinians and Uruguayans, provide much food for thought. There is very distinct reluctance on their part to return to their land of origin, no doubt owing to their anxiety regarding their material and political prospects. By the same token as new European migrants to Latin America, such ex-refugees should also be entitled to resettlement grants which would help somewhat to overcome these obstacles. The same measures are called for here as those advocated at the end of Part 2. *a* concerning European emigration.

122. As regards refugees no longer wishing to return to their country of origin :

— Should projects be envisaged for their settlement in the receiving country ?

— Should a convention be concluded between member states to organise such activities ?

— Must they maintain their cultural heritage in the host country ?

— Should model projects be designed as guidelines for member states and Latin American countries alike ?

123. Former refugees who have given up the idea of returning to their home country generally have little or no need of assistance. Their choice is explained by the fact that they are perfectly adapted to their new conditions of life, or have married or have a satisfactory occupation ; in short, they are firmly established and well integrated.

124. Countries of origin should not merely appeal to such citizens to return, but should offer them certain services in the host countries for the purpose of keeping alive in these families the cultural heritage of their country of origin.

guider les parents d'élèves et les enseignants spécialisés dans l'élaboration de programmes adéquats.

119. Les réfugiés chiliens étant peu nombreux et disséminés dans l'Europe entière, leur isolation demande, de leur part, une volonté et une initiative particulièrement grandes. Dans ce domaine aussi, l'assistance de l'Espagne serait fort précieuse ; ici aussi, il faudrait pouvoir compter sur le soutien des organisations de réfugiés.

120. De son propre chef, le Conseil de l'Europe pourrait proposer aux enfants des réfugiés latino-américains d'organiser annuellement, au Centre européen de la jeunesse, des rencontres où on tâcherait de leur restituer, en quelque sorte, un coin de patrie.

121. Les chiffres du rapport de M. Cuco concernant l'attitude des réfugiés latino-américains face à leur retour, ainsi que les renseignements touchant les retours effectifs d'Argentins et d'Uruguayens, sont de nature à faire réfléchir. On assiste à une résistance très nette à réintégrer l'entourage familial, due sans doute aux perspectives d'avenir, matérielles et politiques, angoissantes. A eux aussi, comme aux nouveaux migrants européens en Amérique latine, reviendrait le droit à un capital de démarrage qui réduirait quelque peu les obstacles. Les mêmes mesures s'imposent donc ici que celles auxquelles concluait le point *a* de la deuxième partie de ce rapport, concernant l'émigration des Européens.

122. En ce qui concerne les réfugiés qui ne veulent plus retourner dans leur pays :

— Faudrait-il prévoir des projets d'implantation dans le pays d'accueil ?

— Faudrait-il prévoir une convention entre les Etats membres pour la mise en œuvre de ces activités ?

— Est-il nécessaire qu'ils gardent leur héritage culturel dans le pays d'accueil ?

— Faudrait-il concevoir des modèles de projets qui pourraient inspirer à la fois les Etats membres et les pays latino-américains ?

123. Les anciens réfugiés qui renoncent à retourner dans leur pays n'ont généralement que peu ou pas du tout besoin d'être assistés. Leur option s'explique par l'adaptation complète aux nouvelles conditions de vie, par les liens du mariage, une situation professionnelle satisfaisante, bref par le fait qu'ils sont solidement établis et intégrés.

124. Il serait néanmoins utile que les pays d'origine ne se contentent pas d'appels destinés à récupérer leurs compatriotes ; il serait aussi recommandable qu'ils installent, dans les pays d'accueil, certains services veillant à sauvegarder, dans ces familles, l'héritage culturel du pays d'origine.

125. Here again, co-operation through the Council of Europe would be preferable to a large number of bilateral conventions between individual states.

126. In Uruguay, a national repatriation committee has been set up. The UNHCR, working through ICM, supplies financial aid for home-comers. There were 748 cases of returning exiles in 1985.

Various voluntary national organisations provide assistance with food, accommodation, children's education, health care, etc.; when funds are lacking, other foreign aid associations contribute.

127. In Argentina, the UNHCR has drawn up a general repatriation plan after concluding a contract with Spain for the same purpose. The President of Argentina has appealed to exiles to return and has dispatched a special ambassador to Europe and to North America for the purpose.

In 1984, a national commission for the return of Argentines abroad was also set up.

128. Furthermore, the ICM established a "return of talent" programme. Various European states, the Federal Republic of Germany, the Scandinavian countries, the United Kingdom, Switzerland and the Netherlands, also have programmes for the repatriation of Argentine exiles.

Voluntary organisations endeavour to alleviate the social problems but, as in Uruguay, they have slender means and have to call on outside aid.

129. Despite all this, the numbers returning are low: 1 278 in 1984. Worse still, certain of those who did return have left again. The reasons given are economic (employment and housing problems) and also have to do with educational and emotional aspects (disillusionment at developments in the country).

130. Nevertheless, the return of expatriates is one of the conditions for the success of the democratisation process in Latin America. Europe has an important role to play here.

d. *The Council of Europe, a moral authority*

131. Europeans cannot remain indifferent to the tragic situation of Latin American refugees living in Europe. The Council of Europe must face up to its responsibilities as regards respect for human rights in Latin America and the economic backwardness of the sub-continent.

132. The following questions arise:

— Should trade with Latin American dictatorships be reduced?

125. Là aussi, une coopération avec le Conseil de l'Europe prévaudrait contre la multiplicité des conventions bilatérales entre les Etats individuels.

126. En Uruguay, une commission nationale de rapatriement a été créée. Le HCNUR, à travers le CIM, apporte une aide financière au retour. Cela a touché 748 retours en 1985.

Diverses organisations nationales bénévoles apportent, avec peu de moyens, leur concours pour la nourriture, le logement, l'éducation des enfants, la santé, à d'autres associations d'aide étrangères.

127. En Argentine, le HCNUR a dressé un plan général d'assistance au rapatriement après avoir conclu un contrat avec l'Espagne dans le même but. Le Président de la République argentine a lancé un appel pour le retour des exilés. A cette fin, il a envoyé un émissaire en Europe et en Amérique du Nord.

En 1984 fut créée également une commission nationale pour le retour des Argentins.

128. Le CIM a développé un programme de «retour des compétences». Divers pays européens, la République Fédérale d'Allemagne, les pays scandinaves, le Royaume-Uni, la Suisse, les Pays-Bas ont aussi des programmes de rapatriement des exilés argentins.

Des organisations bénévoles s'appliquent à régler les problèmes sociaux. Comme en Uruguay, elles ont peu de moyens et doivent avoir recours à l'extérieur.

129. Malgré cela, les retours sont faibles: 1 278 en 1984. Pis même, certains de ceux qui étaient rentrés repartent. Les raisons invoquées sont économiques (problèmes d'emploi et de logement), relatives à l'éducation et affectives (désillusions sur l'évolution du pays).

130. Pourtant, le retour des exilés est une des conditions de la réussite du processus de démocratisation de l'Amérique latine. L'Europe a un rôle important à jouer.

d. *Le Conseil de l'Europe, une instance morale*

131. Les Européens ne peuvent pas rester indifférents aux situations tragiques vécues par les réfugiés latino-américains qui vivent sur le continent. Le Conseil de l'Europe doit assumer ses responsabilités vis-à-vis du respect des droits de l'homme en Amérique latine et de la situation de sous-développement économique.

132. Les questions suivantes se posent:

— Faudrait-il prévoir une réduction des échanges avec les pays d'Amérique latine à régime dictatorial?

— How are European countries prepared to co-ordinate their investment and restrict it exclusively to the democratic countries of Latin America?

— Should the Council of Europe resort to diplomatic initiatives or inquiries to prevent or denounce serious violations of human rights in Latin America?

133. Geographically, culturally and economically, Latin America and Europe are continuously coming closer together. In the past it used to be said that, when the New York stock exchange coughed, Europe caught cold. The allusion was to dependence in economic terms but the expression today applies to all aspects of relations between Latin America and Europe.

134. Europe's curious attitude of condemning dictatorships everywhere but tolerating them in Latin America, or indeed maintaining trade relations with them, is a considerable source of irritation to the Latin American democracies, as pointed out above in reference to the statement by Mr Alzamora. The following remarks by Mr Carrillo (at the Colloquy on Democracy and democratisation: a dialogue between Europe and Latin America), quoted in Mr Foschi's report, are seen as thoroughly representative of the Latin American point of view.

135. Latin America reproaches Europe for adopting double standards based on "hard" and "soft" votes: "Europe's soft votes come when resolutions of a general nature are to be passed in the General Assembly of the United Nations, while the hard votes are cast in international financial bodies when negotiations on Latin America's foreign debt are in progress." Are we now going to add to the list of "soft votes" with another declaration of intent?

136. The Council of Europe is the conscience of Europe. It must be realised that the attitude that we have adopted hitherto has not been understood, and could not be understood. As a recognised moral authority, the Council of Europe should both overcome the indifference which it has so far shown in these respects and avoid following in the footsteps of the United States, whose relations with the Latin American countries are much tighter and more complex, as historical events testify.

137. Accordingly, it would be vain to reiterate verbal condemnations of the dictatorial Latin American regimes. The time has come rather actually to reduce trade with such countries. For this purpose, apart from taking the necessary decisions, frequent monitoring is necessary together with regular public reports.

138. However, because the need to migrate and the tragic fate and social distress of the refugees

— Les Etats européens sont-ils disposés à coordonner et à limiter leurs investissements aux seuls pays d'Amérique latine?

— Le Conseil de l'Europe devrait-il avoir recours à des initiatives diplomatiques ou à des enquêtes pour prévenir ou dénoncer de graves atteintes aux droits de l'homme?

133. On observe un processus continu de rapprochement géographique, culturel et économique entre l'Amérique latine et l'Europe. Dans le passé, on avait coutume de dire: «Quand la bourse de New York tousse, l'Europe s'enrhume.» Ceci fait allusion aux dépendances d'ordre économique. Mais le dicton s'applique aujourd'hui sous tous les rapports aux relations entre l'Amérique latine et l'Europe.

134. La curieuse attitude européenne consistant à condamner partout les dictatures mais à les tolérer en Amérique latine, voire à entretenir avec elles des relations commerciales, irrite passablement les démocraties latino-américaines. C'est ainsi qu'apparaissent aux yeux de M. Alzamora, comme nous l'avons vu plus haut, les rapports entre l'Europe et l'Amérique latine. M. Foschi, de son côté, considère dans son rapport les propos de M. Carrillo, participant au Colloque «Démocratie et démocratisation: un dialogue entre l'Europe et l'Amérique latine», comme tout à fait représentatifs du point de vue latino-américain.

135. L'Amérique latine reprocherait à l'Europe d'avoir un double langage: le «vote mou» et le «vote dur»: «Le vote mou de l'Europe dans les assemblées générales (où se votent les) résolutions générales, et le vote dur dans les enceintes financières internationales où se négocie la dette.» Allons-nous donc augmenter la liste des «votes mous» d'une déclaration supplémentaire?

136. Le Conseil de l'Europe est la conscience de l'Europe. Il faut bien accepter le fait que notre attitude jusqu'ici n'a pas été comprise, n'a pas pu être comprise. Instance morale renommée, le Conseil de l'Europe devrait à la fois surmonter l'indifférence qu'il a affectée jusqu'ici dans ces domaines et se garder de marcher sur les pas des Etats-Unis, dont les rapports avec les Etats latino-américains sont beaucoup plus serrés et complexes, comme en témoigne l'aperçu historique.

137. C'est pourquoi il serait vain de réitérer les condamnations verbales des régimes dictatoriaux latino-américains. Il est temps plutôt de passer à une réduction effective du commerce avec ces pays. A cet effet, outre les arrêts à conclure, des contrôles répétés s'imposent, de même que des rapports publics réguliers.

138. Cependant, comme les destins tragiques des réfugiés, les migrations et la détresse sociale

concerned are caused as much by the indebtedness of these countries as by their outmoded social and economic structures, Europe should adopt a generous approach in the question of rescheduling and relieving Latin American countries' debts. The Council of Europe should promote such measures by encouraging members to adopt policies amounting to a sort of anti-debt Marshall Plan entailing several years' exemption of interest on the capital loaned.

139. These measures imply an acknowledgement by Europe that it is co-responsible for the situation in Latin America, insofar as it has contributed towards it by sins of commission and omission.

It is urgent for Europe to act in a spirit of solidarity. Let us make a start today.

APPENDIX

Cartagena Declaration on Refugees¹

proviennent autant de l'endettement de ces pays que de leurs structures sociales et économiques désuètes, l'Europe devrait opter pour une pratique généreuse dans la question du rééchelonnement des dettes et du désendettement. Le Conseil de l'Europe devrait intercéder en faveur de telles mesures en incitant ses membres à réaliser, par l'intermédiaire d'une politique correspondante, une espèce de plan Marshall de l'aide au désendettement, consistant en une exemption pluriannuelle des intérêts sur les capitaux investis.

139. De pareilles mesures impliquent un aveu : nous nous reconnaissons coresponsables de la situation en Amérique latine dans la mesure où nous y avons contribué tant par nos actes que par notre indifférence.

Nous sommes appelés d'urgence à un acte de solidarité. Commençons dès aujourd'hui.

ANNEXE

Déclaration de Carthagène sur les réfugiés¹

1. See "Coloquio sobre la protección internacional de los refugiados en America Central, Mexico y Panama : problemas jurídicos y humanitarios", *Declaración de Cartagena*, Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, November 1984.

1. Voir «Coloquio sobre la protección internacional de los refugiados en America Central, Mexico y Panama : problemas jurídicos y humanitarios», *Declaracion de Cartagena*, Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, novembre 1984.